

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 381/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 381/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第二十四條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, o Chefe do Executivo manda:

廉政公署助理專員許麗芳及林智龍，自二零一六年十二月二十日起，續任兩年。

São reconduzidos no cargo de adjuntos do Comissário contra a Corrupção, Hoi Lai Fong e Lam Chi Long, pelo período de dois anos, com efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2016.

二零一六年十一月十日

10 de Novembro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄**Extractos de despachos**

透過行政長官二零一六年十月二十八日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2016:

劉本立——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條及第375/2010號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門特別行政區政府政策研究室主任的定期委任自二零一七年一月一日起續期一年。

Lao Pun Lap — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2010, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

透過行政長官二零一六年十一月八日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016:

柯天蓮——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第三條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條、第125/2007號行政長官批示第二款，以及第126/2007號行政長官批示第二款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以定期委任方式擔任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任及以兼任制度擔任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任的委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

O Tin Lin — renovadas as nomeações, em comissão de serviço, como chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e em regime de acumulação, como chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, pelo período de um ano, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 3.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2007 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2007, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

二零一六年十一月十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年十月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處法律及行政輔助廳廳長沈惠佳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十二月二十日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處行政、財政及資訊處處長李惠茹因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十二月二十日起續期一年。

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款及第七款的規定，趙向陽以兼任制度擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款及第七款的規定，辜美玲擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

根據第26/2011號行政法規《行政會秘書處的組織及運作》第十一條第一款、第二款及第七款的規定，吳子健擔任本秘書處顧問的定期委任，自二零一七年一月一日起續期兩年。

摘錄自簽署人於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改吳秋成在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零一六年十月二十一日起生效。

二零一六年十一月八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一六年八月二十九日批示：

何海平——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款及第二十四條第六款的規定，在二零一六年四月二十七

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Outubro de 2016:

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lei Wai U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chio Heong Jeong — renovada a comissão de serviço, em regime de acumulação, pelo período de dois anos, como assessor desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Ku Mei Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Ng Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessor desta Secretaria, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2011 — Organização e Funcionamento da Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho da signatária, de 25 de Outubro de 2016:

Ng Chao Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nesta Secretaria, progredindo para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Novembro de 2016. — A Secretária-geral, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2016:

Ho Hoi Peng, candidato classificado em oitavo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da

日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中排名第八的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，試用期六個月，自二零一六年十月二十四日起生效。

透過行政長官二零一六年十月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自下述日期起生效：

陳嘉敏及莫壇煒，自二零一六年十一月一日晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點；

容惠霞，自二零一六年十一月一日晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點；

簡心怡，自二零一六年十一月四日晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一六年十一月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Outubro de 2016:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Ka Man e Mok Hoi Wai, ascendem a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Novembro de 2016;

Iong Wai Ha, ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Novembro de 2016;

Kan Sam I, ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

第 193/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第111/2014號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長周偉光或其法定代任人以澳門特別行政區名義與馬起峰續簽個人勞動合同。

二零一六年十一月九日

保安司司長 黃少澤

第 194/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 193/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com Ma Hei Fung.

9 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 194/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

及第111/2014號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予司法警察局局長周偉光或其法定代理人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂向司法警察局提供2017年門禁系統、電視牆系統及資訊系統之軟硬件維護及技術支援服務之合同。

二零一六年十一月七日

保安司司長 黃少澤

第 198/2016 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限,以及第二百一十五條的規定,作出本批示。

治安警察局崔敬業副警長(編號119971)工作熱誠投入,積極進取,審慎專業,經常主動提出一些應對突發事件的具建設性建議和意見。在履行職責時,表現出其善於溝通,協調能力強,富責任感,具高度的團隊精神。此外,崔敬業副警長於其直屬上級未能視事時,充分發揮其出色的領導和組織能力,以嚴謹及細密的工作態度,凝聚團隊力量完成各項任務,展現出澳門特別行政區警隊專業高效的良好形象。

基於此,本人現特向崔敬業副警長予以公開嘉獎。

二零一六年十一月十日

保安司司長 黃少澤

第 199/2016 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限,以及第二百一十五條的規定,作出本批示。

治安警察局梁力恆副警長(編號261961)克盡己任,敬業樂業,工作誠懇,非常尊重隊員和積極發揮團隊精神。在履行職責時,表現沉穩,分析能力強,處事謹慎,並敢於挑戰面對各項複

n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre *software* e *hardware* dos sistemas informáticos, de controlo de acesso e de *video wall 2017* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

7 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 198/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 119 971, Choi Keng Ip, do Corpo de Polícia de Segurança Pública vem exercendo as suas funções com empenho e dedicação, mantendo uma atitude positiva e espírito de iniciativa, demonstrando o profissionalismo e, muitas vezes, tomando iniciativa em emitir o seu parecer e opinião construtiva perante casos imprevistos. Quanto à prossecução das suas atribuições, tem mostrado habilidade na comunicação e coordenação, com elevado sentido de responsabilidade e espírito de equipa. Além disso, nas ausências do seu superior hierárquico directo, o subchefe Choi Keng Ip sempre demonstra plena capacidade de liderança e organização, com atitude rigorosa e minuciosa, conseguindo unir as sinergias da equipa para finalizar as diferentes tarefas distribuídas, o que proporciona exibir uma imagem de uma equipa boa policial da RAEM, profissional e eficiente.

Pelo exposto, outorgo ao subchefe do Corpo de Segurança Pública, Choi Keng Ip, este público louvor.

10 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 199/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 261 961, Leong Lek Hang, do Corpo de Polícia de Segurança Pública vem exercendo as suas funções com plena lealdade e empenho, mostrando entusiasmo e elevado respeito pelos colegas, bem assim assume uma atitude activamente motivadora do espírito de equipa. Durante a prossecução das suas atribuições tem demonstrado calma, alta capacidade analítica

雜多變的任務。此外，梁力恆副警長於其直屬上級未能視事時，充分發揮其出色的領導和組織能力，以嚴謹及細密的工作態度，凝聚團隊力量完成各項任務，展現出澳門特別行政區警隊專業高效的良好形象。

基於此，本人現特向梁力恆副警長予以公開嘉獎。

二零一六年十一月十日

保安司司長 黃少澤

第 200/2016 號保安司司長批示

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限，以及第二百一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局José Ribas da Silva警員（編號133051）履行職責時，工作刻苦耐勞，謙虛有禮，善於溝通，具高度責任感和團隊精神，始終保持高度專業的水準，展現出澳門特別行政區警隊專業高效的良好形象。

基於此，本人現特向治安警察局José Ribas da Silva警員予以公開嘉獎。

二零一六年十一月十日

保安司司長 黃少澤

二零一六年十一月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

運輸工務司司長辦公室

第 45/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第八條第一款、第二十七條、第四十四條及續後數條、第五十五條第一款（三）項及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將兩幅無帶任何責任或負擔，總面積198平方米，位於氹仔島，其上建有橋樑前地2號及3和4號樓宇，標示於物業登記局

e elevado sentido de responsabilidade, tendo conseguido enfrentar todos os desafios nas missões complexas que lhe foram opostas. Além disso, nas ausências do seu superior hierárquico directo, o subchefe Leong Lek Hang demonstra plena capacidade de liderança e organização e, com atitude rigorosa e minuciosa, sempre consegue unir todas as sinergias da equipa a fim de finalizar as diferentes tarefas distribuídas, o que proporciona exibir uma imagem boa policial da RAEM, profissional e eficiente.

Pelo exposto, outorgo ao subchefe do Corpo de Segurança Pública, Leong Lek Hang, este público louvor.

10 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 200/2016

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O guarda n.º 133 051, José Ribas da Silva, do Corpo de Polícia de Segurança Pública exerce as suas funções com assiduidade, diligência e cortesia, tem alta capacidade de comunicação e elevado sentido de responsabilidade e de espírito de equipa, mantendo sempre um alto nível de profissionalismo, o que proporciona exibir uma imagem de uma equipa boa policial da RAEM, profissional e eficiente.

Pelo exposto, outorgo ao guarda José Ribas da Silva do Corpo de Polícia de Segurança Pública, este público louvor.

10 de Novembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Ioc Ieng.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º, do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes, da alínea 3) do n.º 1 do artigo 55.º e do artigo 129.º todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido, parte de forma onerosa e parte de forma gratuita, ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio

第22767號及第4816號的土地的利用權，以有償及無償方式讓與國家。

二、為統一土地的法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載的規定及條件，以租賃制度批出兩幅總面積145平方米，分別屬於前款所述標示於第22767號及第4816號土地的地塊，並以同一制度批出毗鄰三幅面積分別為36平方米、3平方米及1平方米，屬可處置的地塊，將其合併並組成一幅總面積185平方米的單一地段，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高五層，其中一層為地庫，作住宅及商業用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，將標示於物業登記局第4816號土地餘下的一幅面積39平方米的地塊納入國家私產，並將其餘下的另一幅面積7平方米的地塊及標示於物業登記局第22767號土地餘下的兩幅總面積7平方米的地塊納入國家公產，作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零一六年十一月十日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第6350.02號案卷及
土地委員會第32/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——黎定發及其配偶李銀嬋。

鑒於：

一、黎定發及其配偶李銀嬋，以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門下環街綠豆圍順成大廈26號地下，根據以其名義作出的第73879G號及第73881G號登錄，兩人為兩幅總面積198平方米，位於氹仔島，其上建有橋樑前地2號及3和4號樓宇，分別標示於物業登記局B94K冊第282頁第22767號及B21冊第174頁第4816號的土地的利用權的共同持有人。

二、上述土地的田底權以國家的名義登錄於FK1冊第84頁背頁第264號。

útil de dois terrenos com a área total de 198 m², situados na ilha da Taipa, onde se encontram construídos os prédios com o n.º 2 e os n.ºs 3 e 4 do Largo da Ponte, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 22 767 e 4 816.

2. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, duas parcelas de terreno, uma incluída no prédio descrito sob o n.º 22 767 e outra compreendida no prédio descrito sob o n.º 4 816, ambos referidos no número anterior, com a área global de 145 m², bem como concedida no mesmo regime três parcelas contíguas de terreno disponível, com as áreas de 36 m², 3 m² e 1 m², para serem anexadas e constituírem um único lote com a área total de 185 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, uma das parcelas remanescentes do terreno descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 816, com a área de 39 m², é integrada no domínio privado do Estado, e a outra parcela do mesmo prédio, com a área de 7 m², bem como as duas parcelas remanescentes do terreno descrito na mencionada conservatória sob o n.º 22 767, com a área global de 7 m², são integradas no domínio público do Estado, como via pública.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 6 350.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 32/2016 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Lai Teng Fat e cônjuge, Lei Ngan Sim, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Lai Teng Fat e cônjuge, Lei Ngan Sim, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua da Praia do Manduco, no Pátio do Mungo, Edifício Son Seng, n.º 26, r/c, são co-titulares do domínio útil de dois terrenos com a área global de 198 m², situados na ilha da Taipa, onde se encontram construídos os prédios com o n.º 2 e os n.ºs 3 e 4 do Largo da Ponte, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, respectivamente, sob o n.º 22 767 a fls. 282 do livro B94K e o n.º 4 816 a fls. 174 do livro B21, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 73 879G e o n.º 73 881G.

2. O domínio directo sobre os referidos terrenos acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 264 a fls. 84v do livro FK1.

三、由於上述承批人擬重新共同利用該等土地，以興建一幢屬分層所有權制度，樓高五層，其中一層為地庫，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一五年七月九日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築工程計劃。根據該局城市建設廳代廳長於二零一五年九月十八日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、根據對該地點所訂定的街道準線，當對上述土地進行利用時，須將一幅面積39平方米的地塊脫離上述土地，以納入國家私產，而另外三幅面積分別為6平方米、7平方米及1平方米的地塊亦將脫離上述土地，以納入國家公產，作為公共街道，並將毗鄰三幅面積分別為36平方米、3平方米及1平方米，屬可處置的地塊與上述土地合併利用。

五、該等土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十月十九日發出的第5255/1996號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“C3”及“D”定界及標示，面積分別為70平方米、75平方米、36平方米、3平方米、1平方米、6平方米、7平方米、1平方米及39平方米。

六、“A1”、“C1”及“C3”地塊屬標示於物業登記局第22767號的土地，而“A2”、“C2”及“D”地塊屬標示於同一登記局第4816號的土地，“B1”、“B2”及“B3”地塊則屬可處置的土地，將用作合併利用，其中“B1”地塊未在物業登記局標示，“B2”及“B3”地塊為標示於物業登記局B48冊第142頁背頁第21298號及以國家的名義登錄於G45冊第29頁背頁第53485號的土地的組成部分。

七、因此，為統一土地的法律制度，申請人於二零一五年十月二十二日表示自願將兩幅總面積198平方米，由上述“A1”、“C1”及“C3”和“A2”、“C2”及“D”地塊組成的土地的利用權，以有償及無償方式讓與國家，還請求以租賃制度批出上述總面積145平方米的“A1”及“A2”地塊，並以同一制度批出毗鄰三幅總面積40平方米，在上述地籍圖中以字母“B1”、“B2”及“B3”標示的地塊，以便將其合併並組成一幅面積185平方米的單一地段。

八、根據所訂定的街道準線，將“D”地塊納入國家私產，並將“C1”、“C2”及“C3”地塊納入公產，作為公共街道。

九、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一六年四月十九日遞交的聲明書明確表示同意。

十、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一六年六月十六日舉行會議，同意批准有關申請。

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto desses terrenos com a construção de um edifício de 5 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os sobreditos concessionários submeteram em 9 de Julho de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de alteração de obra de construção, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização, substituto, destes Serviços, de 18 de Setembro de 2015.

4. De acordo com o alinhamento definido para o local, a execução desse aproveitamento implica a desanexação de uma parcela de terreno com a área de 39 m², para ser integrada no domínio privado do Estado, e de outras três parcelas de terreno, com as áreas de 6 m², 7 m² e 1 m², para serem integradas no domínio público do Estado, como via pública, bem como a anexação de três parcelas contíguas de terreno disponível, com as áreas de 36 m², 3 m² e 1 m².

5. Os terrenos em causa encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «B3», «C1», «C2», «C3» e «D», respectivamente, com as áreas de 70 m², 75 m², 36 m², 3 m², 1 m², 6 m², 7 m², 1 m² e 39 m², na planta n.º 5 255/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 19 de Outubro de 2015.

6. As parcelas «A1», «C1» e «C3» representam o terreno descrito na CRP sob o n.º 22 767, as parcelas «A2», «C2» e «D» o terreno descrito na mesma conservatória sob o n.º 4 816 e as parcelas «B1», «B2» e «B3» o terreno disponível, para anexação, de entre as quais, a parcela «B1» não se encontra descrita na CRP e as parcelas «B2» e «B3» são partes integrantes do terreno descrito sob o n.º 21 298 a fls. 142v do livro B48 e inscrito a favor do Estado sob o n.º 53 485 a fls. 29v do livro G45.

7. Nestas circunstâncias, em ordem a unificar o seu regime jurídico, em 22 de Outubro de 2015, os requerentes vieram manifestar a vontade de ceder, onerosa e gratuitamente, ao Estado o domínio útil dos dois referidos terrenos com a área global de 198 m², formados pelas aludidas parcelas «A1», «C1» e «C3», e «A2», «C2» e «D», bem como solicitar a concessão por arrendamento das ditas parcelas «A1» e «A2», com a área global de 145 m², e a concessão no mesmo regime das três parcelas contíguas, com a área global de 40 m², identificadas na mencionada planta pelas letras «B1», «B2» e «B3», para serem anexadas e constituírem um único lote com a área de 185 m².

8. A parcela «D» destina-se a integrar o domínio privado do Estado e as parcelas «C1», «C2» e «C3» destinam-se a integrar o domínio público, como via pública, em conformidade com o alinhamento fixado.

9. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 19 de Abril de 2016.

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 16 de Junho de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

十一、根據行政長官於二零一六年七月六日在運輸工務司司長的二零一六年六月二十八日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准統一上述土地法律制度的申請。

十二、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請人，該等申請人透過於二零一六年八月五日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十三、申請人已繳付由本批示作為憑證的合同第八條款(2)項所訂定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 為統一位於氹仔島，其上建有橋樑前地2至4號的樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十月十九日發出的第5255/1996號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“C3”及“D”定界及標示，總面積為238(貳佰叁拾捌)平方米的九幅地塊的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為70(柒拾)平方米，價值為\$4,519,065.00(澳門幣肆佰伍拾壹萬玖仟零陸拾伍元整)，在上述地籍圖中以字母“A1”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B94K冊第282頁第22767號及以乙方名義登錄於第73879G號的土地的組成部分，納入國家私產；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為75(柒拾伍)平方米，價值為\$4,841,855.00(澳門幣肆佰捌拾肆萬壹仟捌佰伍拾伍元整)，在上述地籍圖中以字母“A2”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B21冊第174頁第4816號及以乙方名義登錄於第73881G號的土地的組成部分，納入國家私產；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為39(叁拾玖)平方米，價值為\$2,517,765.00(澳門幣貳佰伍拾壹萬柒仟柒佰陸拾伍元整)，在上述地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B21冊第174頁第4816號及以乙方名義登錄於第73881G號的土地的組成部分，納入國家私產；

4) 甲方接納乙方以無償方式讓與兩幅無帶任何責任或負擔，面積為6(陸)平方米及1(壹)平方米，總價值為\$7,000.00(澳門幣柒仟元整)，在上述地籍圖中以字母“C1”及“C3”定界

11. Por despacho do Chefe do Executivo de 6 de Julho de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2016, foi autorizado o pedido de unificação dos regimes jurídicos dos identificados terrenos, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

12. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Agosto de 2016.

13. Os requerentes pagaram a prestação de prémio estipulada na alínea 2) da cláusula oitava do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos de unificação do regime jurídico de nove parcelas de terreno com a área global de 238 m² (duzentos e trinta e oito metros quadrados), situadas na ilha da Taipa, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 2 a 4 do Largo da Ponte, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «B3», «C1», «C2», «C3» e «D» na planta n.º 5 255/1996, emitida em 19 de Outubro de 2015, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área 70 m² (setenta metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 4 519 065,00 (quatro milhões, quinhentas e dezanove mil, sessenta e cinco patacas), demarcada e assinalada com a letra «A1» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 22 767 a fls. 282 do livro B94K e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 879G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

2) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área 75 m² (setenta e cinco metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 4 841 855,00 (quatro milhões, oitocentas e quarenta e uma mil, oitocentas e cinquenta e cinco patacas), demarcada e assinalada com a letra «A2» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 816 a fls. 174 do livro B21 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 881G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

3) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área 39 m² (trinta e nove metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 2 517 765,00 (dois milhões, quinhentas e dezassete mil, setecentas e sessenta e cinco patacas), demarcada e assinalada com a letra «D» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 816 a fls. 174 do livro B21 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 881G, a qual passa a integrar o domínio privado do Estado;

4) A cedência gratuita pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil de duas parcelas de terreno com as áreas de 6 m² (seis metros quadrados) e 1 m² (um metro quadrado), com o valor atribuído global de \$ 7 000,00 (sete mil patacas), demarcadas e assinaladas com as letras «C1» e «C3» na

及標示的地塊的利用權；該等地塊為標示於物業登記局B94K冊第282頁第22767號及以乙方名義登錄於第73879G號的土地的組成部分，納入國家公產，作為公共街道；

5) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為7（柒）平方米，價值為\$7,000.00（澳門幣柒仟元整），在上述地籍圖中以字母“C2”定界及標示的地塊的利用權；該地塊為標示於物業登記局B21冊第174頁第4816號及以乙方名義登錄於第73881G號的土地的組成部分，納入國家公產，作為公共街道；

6) 以租賃制度及同等價值將1)及2)項所指，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示的地塊批給乙方；

7) 以租賃制度批給乙方一幅面積36（叁拾陸）平方米，毗鄰1)及2)項所指地塊，未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母“B1”定界及標示，價值為\$4,648,181.00（澳門幣肆佰陸拾肆萬捌仟壹佰捌拾壹元整）的地塊；

8) 以租賃制度批給乙方兩幅面積分別為3（叁）平方米及1（壹）平方米，毗鄰1)及2)項所指地塊，為標示於物業登記局B48冊第142頁背頁第21298號及以甲方名義登錄於第53485號的土地的組成部分，以及於同一地籍圖中以字母“B2”及“B3”定界及標示，價值為\$387,348.00（澳門幣叁拾捌萬柒仟叁佰肆拾捌元整）及\$129,116.00（澳門幣拾貳萬玖仟壹佰壹拾陸元整）的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“B3”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅總面積185（壹佰捌拾伍）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高5（伍）層，其中1（壹）層為地庫的樓宇，用途分配如下：

1) 住宅：..... 建築面積449平方米；

referida planta, que fazem parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 22 767 a fls. 282 do livro B94K e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 879G, a qual passa a integrar o domínio público do Estado, como via pública;

5) A cedência gratuita pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área 7 m² (sete metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 7 000,00 (sete mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «C2» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 816 a fls. 174 do livro B21 e inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 73 881G, a qual passa a integrar o domínio público do Estado, como via pública;

6) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, das parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A2» na referida planta;

7) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento, da parcela de terreno com a área de 36 m² (trinta e seis metros quadrados), contígua às parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «B1» na mesma planta, à qual é atribuído o valor de \$ 4 648 181,00 (quatro milhões, seiscentas e quarenta e oito mil, cento e oitenta e uma patacas);

8) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento, de duas parcelas de terreno com as áreas respectivas de 3 m² (três metros quadrados) e 1 m² (um metro quadrado), contíguas às parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), que fazem parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 21 298 a fls.142v do livro B48 e inscrito a favor do primeiro outorgante sob o n.º 53 485, demarcadas e assinaladas com as letras «B2» e «B3» na mesma planta, às quais são atribuídos os valores respectivos de \$ 387 348,00 (trezentas e oitenta e sete mil, trezentas e quarenta e oito patacas) e \$ 129 116,00 (cento e vinte e nove mil, cento e dezasseis patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «B3» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área global de 185 m² (cento e oitenta e cinco metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 (cinco) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

Habitação: com a área bruta de construção de 449 m²;

2) 商業：..... 建築面積501平方米。

Comércio: com a área bruta de construção de 501 m².

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

第四條款——租金

Cláusula quarta — Renda

1. 乙方每年繳付租金如下：

1. Os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$12.00（澳門幣拾貳元整），總金額為\$2,220.00（澳門幣貳仟貳佰貳拾元整）；

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 12,00 (doze patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 2 220,00 (duas mil e duzentas e vinte patacas);

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

2) Após o aproveitamento do terreno, passam a pagar:

(1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；

(1) Habitação: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) 商業：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）。

(2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

第五條款——利用的期間

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. 土地利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應遵守以下期間：

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計120（壹佰貳拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

2) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十月十九日發出的第5255/1996號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”、“B3”、“C1”、“C2”、“C3”及“D”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施；

2) 用鐵絲網將上述地籍圖中以字母“D”定界及標示的地塊圍起。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點壹）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$14,525,565.00（澳門幣壹仟肆佰伍拾貳萬伍仟伍佰陸拾伍元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$2,517,765.00（澳門幣貳佰伍拾壹萬柒仟柒佰陸拾伍元整），透過讓與第一條款第1款3）項所述的“D”地塊，以實物繳付；

2) \$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整），當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時繳付；

3) 餘款\$7,007,800.00（澳門幣柒佰萬柒仟捌佰元整），連同年利率5%的利息分2（貳）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$3,635,837.00（澳門幣叁佰陸拾叁萬伍仟捌佰叁拾柒元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$2,220.00（澳門幣貳仟貳佰貳拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «B3», «C1», «C2», «C3» e «D» na planta n.º 5 255/1996, emitida em 19 de Outubro de 2015 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

2) A execução da vedação da parcela do terreno demarcada e assinalada com a letra «D» na referida planta, com rede de arame.

Cláusula sétima – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava – Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 14 525 565,00 (catorze milhões, quinhentas e vinte e cinco mil, quinhentas e sessenta e cinco patacas), da seguinte forma:

1) \$2 517 765,00 (dois milhões, quinhentas e dezassete mil, setecentas e sessenta e cinco patacas), em espécie, pela cedência da parcela «D» identificada na alínea 3) do n.º 1 da cláusula primeira;

2) \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013;

3) O remanescente, no valor de \$ 7 007 800,00 (sete milhões, sete mil e oitocentas patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 3 635 837,00 (três milhões, seiscentas e trinta e cinco mil, oitocentas e trinta e sete patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 2 220,00 (duas mil, duzentas e vinte patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do aproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade e o cumprimento das obrigações previstas na cláusula sexta, e desde que as multas, se as houver, estejam pagas as multas.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) 連續或間斷中止利用土地超過90(玖拾)日,但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實,本批給可被解除:

- 1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途;
- 2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務;
- 3) 違反第十條款第1款的規定,未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉;
- 4) 土地的使用偏離批給目的,或該等目的從未實現;
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用,且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況;
- 6) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告,並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後,導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有,乙方無權獲得任何賠償或補償,但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏,本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por prazo superior 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;
- 4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;
- 5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

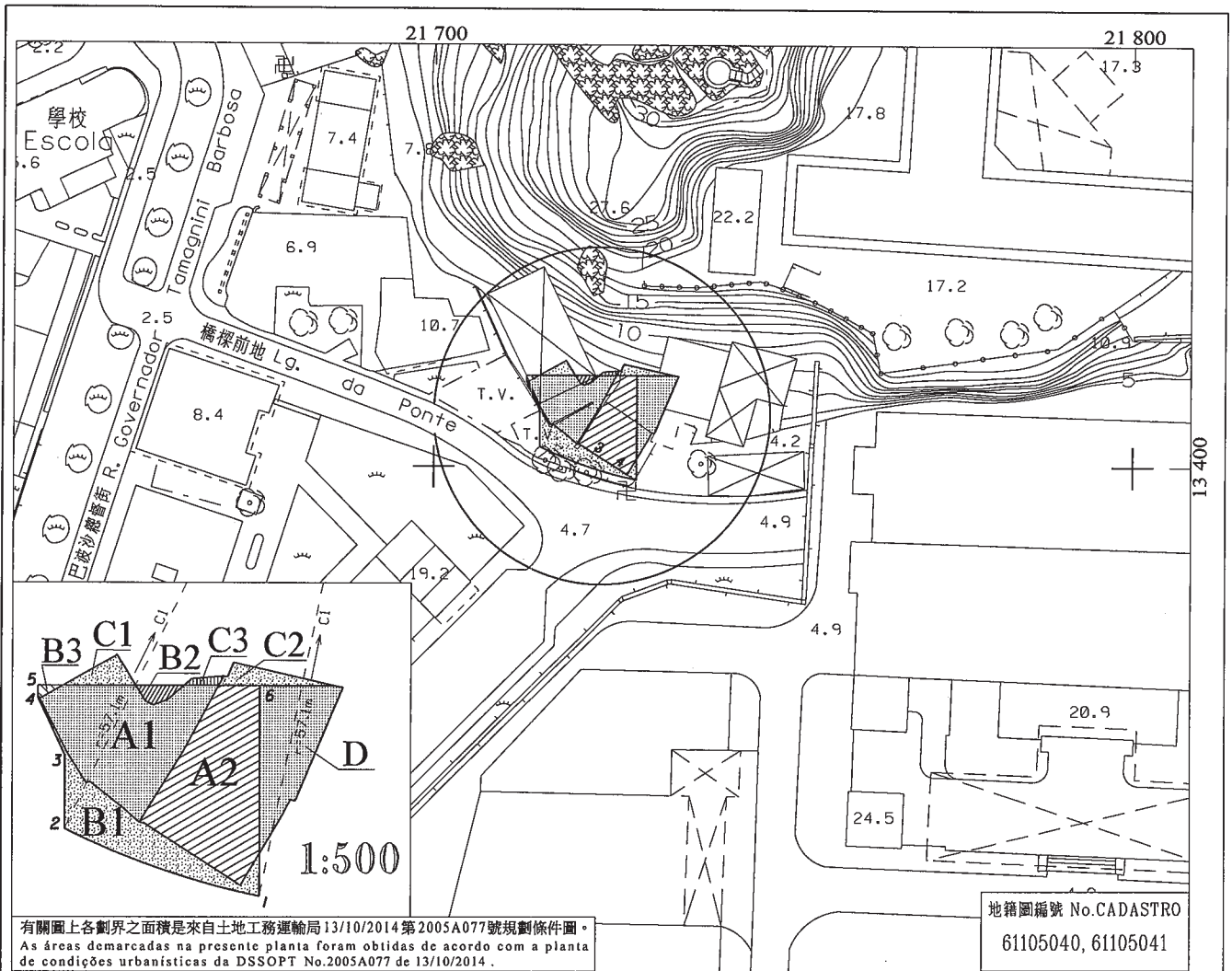
3. Rescindida a concessão, revertem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo os segundos outorgantes direito a ser indemnizados ou compensados, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局13/10/2014第2005A077號規劃條件圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2005A077 de 13/10/2014.

地籍圖編號 No.CADASTRO
 61105040, 61105041

橋樑前地2-4號 - 氹仔
 Largo da Ponte nºs 2-4 - Taipa

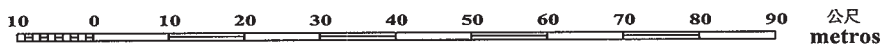
地塊 Parcela A1	=	70	m ²
地塊 Parcela A2	=	75	m ²
地塊 Parcela B1	=	36	m ²
地塊 Parcela B2	=	3	m ²
地塊 Parcela B3	=	1	m ²
地塊 Parcela C1	=	6	m ²
地塊 Parcela C2	=	7	m ²
地塊 Parcela C3	=	1	m ²
地塊 Parcela D	=	39	m ²

Nº	M (m)	P (m)
C1	21 740.4	13 454.1
1	21 729.1	13 398.1
2	21 715.2	13 402.9
3	21 715.2	13 408.1
4	21 713.3	13 412.2
5	21 713.3	13 413.1
6	21 729.1	13 413.1



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A1+A2+B1+B2+B3:

- 北 - C1, C2及 C3地塊及位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298);
 N - Parcelas C1, C2 e C3 e terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298);
 南 - 橋樑前地;
 S - Largo da Ponte;
 東 - D地塊及位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 E - Parcela D e terreno que se presume omissa na CRP, junto ao Largo da Ponte;
 西 - 橋樑前地 1號(nº22526), 位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298)及位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 W - Largo da Ponte nº1(nº22526), terreno junto ao Largo da Ponte (nº21298) e terreno que se presume omissa na CRP, junto ao Largo da Ponte;

- 地塊 Parcela C1:

- 南 - A1地塊;
 S - Parcela A1;
 東/西 - 位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298);
 E/W - Terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298);

- 地塊 Parcelas C2+C3:

- 北/東/西 - 位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298);
 N/E/W - Terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298);
 南 - A1, A2及 D地塊;
 S - Parcelas A1, A2 e D;

- 地塊 Parcela D:

- 北 - C2地塊及位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298);
 N - Parcela C2 e terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298);
 南 - 位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 S - Terreno que se presume omissa na CRP, junto ao Largo da Ponte;
 東 - 位於鄰近橋樑前地之土地(nº21298)及位於鄰近橋樑前地之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
 E - Terreno junto ao Largo da Ponte(nº21298) e terreno que se presume omissa na CRP, junto ao Largo da Ponte;
 西 - A2地塊。
 W - Parcela A2.

- 備註: - "A1+C1+C3"地塊相應為標示編號 22767。(AF)
 OBS: As parcelas "A1+C1+C3" correspondem à totalidade da descrição nº22767.(AF)
 - "A2+C2+D"地塊相應為標示編號 4816。(AF)
 As parcelas "A2+C2+D" correspondem à totalidade da descrição nº4816.(AF)
 - "B1"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。
 A parcela "B1" é terreno que se presume omissa na CRP.
 - "B2+B3"地塊為標示編號 21298的部分。
 As parcelas "B2+B3" são parte da descrição nº21298.
 - "B1+B2+B3"地塊, 為應向澳門特別行政區政府申請批給之土地。
 As parcelas "B1+B2+B3" são terreno que deve ser solicitada à Administração da RAEM a concessão da parcela.
 - "C1+C2+C3"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。
 As parcelas "C1+C2+C3" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.
 - "D"地塊, 應被騰空及歸入國有私產土地。
 A parcela "D" é terreno que deve ser desocupado e integrado no domínio privado do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 5255/1996 於 19/10/2015
 Anexo à Planta de

二零一六年十一月十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 10 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

審計署**COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年十一月四日的批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 4 de Novembro de 2016:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改李群英在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第四職階技術工人,薪俸點為180點,自二零一六年十一月一日起生效。

Lei Kuan Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016.

摘錄自審計長於二零一六年十一月七日的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 7 de Novembro de 2016:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人胡秀嫻,第二職階首席技術輔導員,獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

Wu Sao Han, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2016, II Série, de 19 de Outubro — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

摘錄自審計局代局長於二零一六年十一月七日的批示：

Por despacho da directora dos Serviços de Auditoria, substituta, de 7 de Novembro de 2016:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改李根強在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款,晉階為第三職階輕型車輛司機,薪俸點為170點,自二零一六年十一月三日起生效。

Lei Kan Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016.

二零一六年十一月十日於審計長辦公室

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 10 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

辦公室主任 何慧卿

海關**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自行政長官於二零一六年九月二十三日所作的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Setembro de 2016:

根據第14/2009號法律第十條第二款,以及第十二條第四款、第五款和第六款的規定,以免除開考,透過行政任用合同方式聘用鄧天慧以第一職階首席顧問高級技術員的職級在海關擔任職務。

Tang Tin Vai — provido por contrato administrativo de provimento, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, com dispensa de concurso, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 4, 5 e 6, da Lei n.º 14/2009.

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十一日所作的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2016:

根據第12/2015號法律第九條的規定,批准第三職階顧問高級技術員陳海英,以相同職程、職級及職階,由民政總署調職至

Chan Hoi Ieng, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais — transferida para estes Serviços, na mesma carreira, categoria e

澳門海關擔任職務，薪俸點為650點，自二零一六年十一月十五日起生效。

二零一六年十一月十日於海關

副關長 冼桓球

escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Novembro de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本辦公室下列工作人員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月二日起生效：

姓名	職級	職階
陳志華	輕型車輛司機	第二職階
鄭德揚	輕型車輛司機	第二職階
林慶桐	輕型車輛司機	第二職階
梁英傑	輕型車輛司機	第二職階

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機鄭禮明的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月十五日起生效。

根據八月十七日第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機劉劍華的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月三十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一六年十一月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階勤雜人員陳潤玲的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點140，自二零一六年十一月一日起生效。

二零一六年十一月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 7 de Novembro de 2016:

Os contratos administrativos de provimento de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete – alterados para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Outubro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Chi Va	Motorista de ligeiros	2.º
Kong Tak Jeong	Motorista de ligeiros	2.º
Lam Heng Tong	Motorista de ligeiros	2.º
Leong Ieng Kit	Motorista de ligeiros	2.º

Kuung Lai Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete – alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 15 de Outubro de 2016.

Lao Kim Wa, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete – alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 30 de Outubro de 2016.

Por despacho da Chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Novembro de 2016:

Chan Ion Leng, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete – alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Novembro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年十月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項的規定，對本辦公室確定委任的第一職階首席特級技術輔導員林伊娜科處撤職處分，自二零一六年十月二十六日起執行。

摘錄自辦公室主任於二零一六年十一月三日的批示：

鄭鼎基——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年十月三十一日起晉階為第二職階一高等級技術員。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，本辦公室下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階特級技術輔導員何嘉欣，自二零一六年九月十四日起生效；

第一職階特級技術輔導員梁健妍，自二零一六年十月四日起生效；

第一職階特級技術輔導員陳惠玲，自二零一六年十月三十日起生效；

第一職階首席技術輔導員余詠嫻，自二零一六年十月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(一)項及第四款的規定，本辦公室下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階二等行政技術助理員周波潭，自二零一六年十月五日起生效；

第一職階二等行政技術助理員徐豪，自二零一六年十月五日起生效。

二零一六年十一月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 20 de Outubro de 2016:

Lam I Na, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nomeação definitiva, deste Gabinete — punido com a pena de demissão, nos termos do artigo 300.º, n.º 1, alínea e), do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 3 de Novembro de 2016:

Chiang Ting Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2016.

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Ho Ka Ian, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 14 de Setembro de 2016;

Leong Kin In, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 4 de Outubro de 2016;

Chan Wai Leng, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2016;

Iu Weng Han, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2016.

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Zhou Botan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2016;

Choi Hou, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

批示摘錄

透過行政長官二零一六年十月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU
EM TAIWAN

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Outubro de 2016:

Wong Nga Teng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem

二條第一款第一項以及第33/2011號行政法規第六條第一款及第三款之規定，衛生局不具期很的行政任用合同第一職階一等技術輔導員黃雅婷，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一六年十月二十日起，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款第一項以及第33/2011號行政法規第六條第一款及第三款之規定，海事及水務局長期行政任用合同第二職階二等行政技術助理員王文俊，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一六年十月二十日起，為期一年。

二零一六年十一月二日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第三職階特級行政技術助理員馬駿駿，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中排名第一名及第二名的第三職階特級技術輔導員黃詠妍及Carlos Choi，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員人員組別第一職階首席特級技術輔導員。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，吳燕翔在本局擔任國際及區際關係事

termo, dos Serviços de Saúde — autorizada a exercer, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, as funções de adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da RAEM), e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Wong Man Chon, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — autorizado a exercer, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, as funções de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da RAEM), e 6.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 2 de Novembro de 2016. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Outubro de 2016:

Ma Kei Chong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2016, II Série, de 5 de Outubro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, do grupo do pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wong Weng In e Carlos Choi, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2016, II Série, de 5 de Outubro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ng In Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como Chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais e Inter-Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009,

務處處長的定期委任，自二零一七年一月一日起續期一年。

按簽署人於二零一六年十月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，黃嘉怡、張敏華、蕭安娜在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一六年十月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，陳姍姍在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一六年十月十九日起生效。

二零一六年十一月九日於法務局

局長 劉德學

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，楊文彬及繆英豪在本局擔任第二職階一等高級技術員(資訊範疇)職務之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十月四日起生效。

按本局副局長於二零一六年十月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳嘉碧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一六年十月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改尹淑儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年十月二十七日起生效。

二零一六年十一月八日於身份證明局

局長 歐陽瑜

por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 28 de Outubro de 2016:

Wong Ka I, Cheung Man Wah e Sio On Na, adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Chan San San, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Outubro de 2016:

Ieong Man Pan e Mio Ieng Hou — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Outubro de 2016.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Outubro de 2016:

Chan Ka Pik — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2016:

Wan Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 8 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一六年十一月七日的批示：

劉凱旋——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其印刷暨裁切工場主管的定期委任獲續期一年，自二零一六年十一月二十三日起生效。

二零一六年十一月九日於印務局

局長 杜志文

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一六年九月二十三日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部第二職階首席高級技術員王凱紅，獲准職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一六年九月二十三日起生效。

按本署管理委員會於二零一六年九月三十日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項規定，以行政任用合同任用的技術輔助辦公室第三職階特級攝影師及視聽器材操作員馮錦坤，獲准職級調整為第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸345點，自二零一六年九月三十日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一六年九月七日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化部第七職階勤雜人員謝紹造，獲准調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一六年七月二十六日起生效。

IMPrensa Oficial**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2016:

Lao Hoi Sun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Oficina de Impressão e Corte, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 9 de Novembro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Setembro de 2016:

Wong Hoi Hung Amy, técnica superior principal, 2.º escalão, dos SAL, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Setembro de 2016:

Fong Kam Kuan, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, do GAT, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2016.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Che Sio Chou, auxiliar, 7.º escalão, dos SZVJ, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Julho de 2016.

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月十四日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部第一職階特級行政技術助理員余永棠，獲准調整為同一職級第二職階，薪俸315點，自二零一六年十月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月十五日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部下列員工獲准調整職階：

盧柏明及黃志賢——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，皆自二零一六年十月二十三日起生效；

李永年、郭家榮及梁卓棠——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，皆自二零一六年十月二十八日起生效；

鍾日添——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年十月一日起生效；

張譚貴——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年十月一日起生效；

楊玉嫻——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年十月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月二十日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

曾世聰及文建峰——建築及設備部第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，皆自二零一六年十月十九日起生效。

道路渠務部：

勞健勝——第二職階首席特級技術稽查，薪俸410點，自二零一六年十月十九日起生效；

周發培——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年十月十二日起生效；

黎權——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一六年十月二十三日起生效；

吳錦權——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年十月十五日起生效；

洗錦雄——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年十月二十六日起生效。

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

U Weng Tong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, dos SAL, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Outubro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Setembro de 2016 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SIS — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Roberto José do Nascimento da Luz e Wong Chi In, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, ambos a partir de 23 de Outubro de 2016;

Lei Weng Nin, Kuok Ka Weng e Leong Cheuk Tong, para fiscais especialistas das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, todos a partir de 28 de Outubro de 2016;

Chong Iat Tim, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Outubro de 2016;

Cheong Tam Kuai, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2016;

Ieong Iok Sim, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Setembro de 2016 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chang Sai Chong e Man Kin Fong, para adjuntos-técnicos especialistas principais, 2.º escalão, índice 465, nos SCEU, ambos a partir de 19 de Outubro de 2016.

Nos SSVMU:

Lou Kin Seng, para fiscal técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 410, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Chao Fat Pui, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Outubro de 2016;

Lai Kuen, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 de Outubro de 2016;

Ng Kam Kun, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Outubro de 2016;

Sin Kam Hong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Outubro de 2016.

按本署管理委員會主席二零一六年九月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

園林綠化部：

鄭國文——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一六年十月二十三日起生效；

梁譚少菊、廖明及鄭振亮——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，皆自二零一六年十月二十三日起生效；

譚康進及蔣玉清——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年十月十日及十月二十六日起生效；

黃潔笑——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年十月六日起生效。

財務資訊部：

黃浩文——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年十月十二日起生效；

黃錦林——第九職階重型車輛司機，薪俸300點，自二零一六年十月一日起生效；

李少和——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年十月二十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的技術輔助辦公室第一職階首席特級技術輔導員陳美娜，獲准調整為同一職級第二職階，薪俸465點，自二零一六年十月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年九月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部第七職階勤雜人員吳結六，獲准調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一六年九月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一六年九月三十日作出之批示，並於同年十月七日提交管理委員會會議知悉：

應財務資訊部第三職階特級技術輔導員林露絲之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一七年一月三日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Setembro de 2016 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SZVJ:

Cheang Kuok Man, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 23 de Outubro de 2016;

Leong Tam Sio Kok, Lio Meng e Cheang Chan Leong, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, todos a partir de 23 de Outubro de 2016;

Tam Hong Chon e Cheong Iok Cheng, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 10 e 26 de Outubro de 2016, respectivamente;

Wong Kit Sio, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Nos SFI:

Vong Hou Man, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Outubro de 2016;

Wong Kam Lam, para motorista de pesados, 9.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Outubro de 2016;

Lei Sio Wo, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Chan Mei Na, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do GAT, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 465, a partir de 10 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ng Kit Lok, auxiliar, 7.º escalão, dos SIS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Setembro de 2016 e presente na sessão realizada em 7 de Outubro do mesmo ano:

Lúcia de Oliveira Lam, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 3 de Janeiro de 2017.

按本署管理委員會主席於二零一六年十月十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

應財務資訊部第一職階特級行政技術助理員李家樂之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一六年十月十三日起生效。

二零一六年十月二十六日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Outubro de 2016 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Carlos Agostinho Pereira, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Outubro de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

(一) 民政總署第三職階顧問高級技術員韋浩風，退休及撫卹制度會員編號84468，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年十月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的490點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任科長之土地工務運輸局第三職階首席特級行政技術助理員黃雲嫦，退休及撫卹制度會員編號26212，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一六年十月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2016:

1. Vitor da Rocha Vai, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 84468 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Outubro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 490 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ana Izabel Machon, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção, com o número de subscritor 26212 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Outubro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

(一) 體育局第三職階特級行政技術助理員Maria Esperança da Silva Cunha，退休及撫卹制度會員編號153184，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十九年工作年數作計算，由二零一六年十月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

禮賓公關外事辦公室公關督導員馬耀龍，供款人編號6204935，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

衛生局技術員梁家偉，供款人編號3008125，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

身份證明局勤雜人員陳美梨，供款人編號6009202，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一六年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2016:

1. Maria Esperança da Silva Cunha, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, do Instituto do Desporto, com o número de subscritor 153184 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Outubro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 19 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2016:

João Nuno da Silva Manhão, assistente de relações públicas do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6204935, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2016:

Leong Ka Wai, técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3008125, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Mei Lei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6009202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

社會工作局勤雜人員劉少珍，供款人編號6018520，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

地圖繪製暨地籍局輕型車輛司機黃富平，供款人編號6027332，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

交通事務局勤雜人員李開枝，供款人編號6028592，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門技術輔導員劉麗詩，供款人編號6028665，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局警員Nanda Bahadur Rai，供款人編號6040746，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及經第8/2009號行政法規修改之第15/2006號行政法規第二十六條，以及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海關勤雜人員張俊明，供款人編號6060569，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

Lao Sio Chan, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018520, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Fu Peng, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027332, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Hoi Chi, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6028592, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Felicia Dillon de Jesus, adjunto-técnico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6028665, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Nanda Bahadur Rai, guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6040746, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida Lei.

Cheong Chon Meng, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6060569, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 —

滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級衛生技術員陳錦翎，供款人編號6102261，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局技術輔導員楊穗儀，供款人編號6138851，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

社會保障基金高級技術員鮑兆安，供款人編號6172073，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局顧問醫生趙俊紅，供款人編號6184390，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局高級衛生技術員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月五日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Kam Leng, técnica superior de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6102261, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieong Soi I, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6138851, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pao Sio On, técnico superior do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6172073, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Zhao Junhong, médica consultora dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6184390, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6188115	何佩雯	6204595	譚家欣
6204471	施綺雯	6204609	黃蔚欣
6204498	蔣君怡	6204617	黃詠妍
6204501	何偉明	6205192	吳革如
6204510	關柏文	6205206	吳健欣
6204579	馮曉晴	-	-

懲教管理局技術輔導員施議超，供款人編號6197785，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一六年十一月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一六年十月十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改陳永恆、余妙娟、黃祖兒及楊少媚在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十月二十九日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

鍾梅梅——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160的薪俸，自二零一六年十月二十七日起生效。

李國華——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸，自二零一六年十月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

N.º Contri-buinte	Nome	N.º Contri-buinte	Nome
6188115	Ho Pui Man	6204595	Tam Ka Ian
6204471	Si I Man	6204609	Wong Wai Ian
6204498	Cheong Kuan I	6204617	Wong Weng In
6204501	Ho Wai Meng	6205192	Ng Kak U
6204510	Kwan Pak Man	6205206	Ng Kin Ian
6204579	Fong Hio Cheng	-	-

Si I Chio, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6197785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 10 de Novembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Outubro de 2016:

Chan Weng Hang, U Mio Kun, Wong Chou I Jacqueline e Yeung Sio Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Chong Mui Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Li Kuok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

謝鳳娣——自二零一六年十月二十七日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160點；

梁偉業及余嘉意——自二零一六年十月六日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160點。

二零一六年十一月九日於財政局

局長 容光亮

Che Fong Tai, para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 27 de Outubro de 2016;

Leong Wai Ip e U Ka I, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以及三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令第二條第二款g)項的規定，以定期委任方式委任吳家恒為本局行政暨財政處處長，自二零一六年十一月十日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——吳家恒的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政暨財政處處長一職。

2. 學歷：

——管理學學士。

3. 專業簡歷：

——由二零一零年七月至二零一二年十月期間，於私人公司從事行政範疇工作；

——由二零一二年十一月一日起，以散位合同方式於文化局，擔任二等技術輔導員；

——由二零一三年五月一日起，以編制外合同方式於文化局，擔任二等技術輔導員；

——由二零一四年四月二日起，以臨時委任方式於澳門監獄，擔任二等技術員；

——由二零一四年五月九日起，以臨時委任方式於本局，擔任二等技術員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2016:

Ng David — nomeado, em regime de comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 2.º, n.º 2, alínea g), do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por motivo das atribuições destes Serviços;

— Ng David possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas.

3. Currículo profissional:

— Exerceu funções da área de administração numa empresa do sector privado, entre Julho de 2010 e Outubro de 2012;

— Exerceu funções na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe no Instituto Cultural, em regime de contrato de assalariamento, a partir de 1 de Novembro de 2012;

— Exerceu funções na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe no Instituto Cultural, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Maio de 2013;

— Exerceu funções na categoria de técnico de 2.ª classe no Estabelecimento Prisional de Macau, em regime de nomeação provisória, a partir de 2 de Abril de 2014;

— Exerceu funções na categoria de técnico de 2.ª classe destes Serviços, em regime de nomeação provisória, a partir de 9 de Maio de 2014;

——由二零一六年四月二日起，以確定委任方式於本局，擔任二等技術員；

——由二零一六年十一月九日起，以確定委任方式於本局，擔任一等技術員；

——由二零一五年十一月十日起，以代任方式於本局，擔任行政暨財政處處長。

二零一六年十一月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

— Exerceu funções na categoria de técnico de 2.ª classe destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 2 de Abril de 2016;

— Exerceu funções na categoria de técnico de 1.ª classe destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 9 de Novembro de 2016;

— Assumiu o cargo de chefe de Divisão de Administrativa e Financeira destes Serviços, em regime de substituição, a partir de 10 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳穎芝，自二零一六年九月二十三日起，改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

Lino Luís Freitas Pistacchini，自二零一六年九月二十三日起，改為擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為345點。

摘錄自本局局長於二零一六年九月十五日、九月十九日、九月二十一日及九月三十日、十月十一日及十月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改趙煒成在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年九月十八日起，改為擔任第二職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為685點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

聶柏雄及林盛開，自二零一六年八月二十一日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

黃傑新、林艷琼及梁貴珠，自二零一六年十月十三日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Weng Chi, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 23 de Setembro de 2016;

Lino Luís Freitas Pistacchini, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Por despachos do director destes Serviços, de 15, 19, 21 e 30 de Setembro, 11 e 13 de Outubro de 2016:

Chio Wai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lip Pak Hung e Lam Seng Hoi, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 21 de Agosto de 2016;

Wong Kit Sun, Lam Im Keng e Leong Kuai Chu, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 13 de Outubro de 2016;

金綺珊、薛政佳、何慶桑及吳益平，自二零一六年十月十三日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

王慧芳，自二零一六年九月十五日起，改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

林瑞梅、余麗芳、陳淑敏、馮超賢、莊欣欣、馮焯良及李華煜，自二零一六年十月十三日起，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點。

摘錄自本人於二零一六年十月十八日及十月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

鄧慶堅，自二零一六年十月十六日起，改為擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

林寶珠，自二零一六年十月十九日起，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點；

林漪鈴、李佩珊及梁嘉慧，自二零一六年八月二十一日起，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

陳妙瑜及卓淑君，自二零一六年十月十三日起，改為擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點。

二零一六年十一月十日於勞工事務局

代局長 陳元童

Kam I San, Sit Ching Kai, Ho Heng San e Ng Iek Peng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 13 de Outubro de 2016;

Wong Wai Fong, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 15 de Setembro de 2016;

Lam Soi Mui, U Lai Fong, Chan Sok Man, Fong Chio In, Chong Ian Ian, Fung Wai Leong e Lei Wa Iok, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 18 e 19 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Tang Heng Kin, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Outubro de 2016;

Lam Pou Chu, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Lam I Ling, Lei Pui San e Leong Ka Wai, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 21 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelas datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Mio U e Cheok Sok Kuan, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director, substituto, *Chan Un Tong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年十月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改譚家慧在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項的規定，追溯自二零一六年九月二十四日起生效。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2016:

Tam Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Setembro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改João Afonso André de Albuquerque在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款,轉為第二職階一等行政技術助理員,薪俸點240,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項的規定,追溯自二零一六年十月六日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定,葉建華在本局擔任第六職階重型車輛司機職務的行政任用合同續期兩年,自二零一六年十二月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十月十八日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款,轉為第三職階首席行政技術助理員,薪俸點290,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項的規定,追溯自二零一六年十月十五日起生效。

聲明

為著應有效力,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定,茲聲明本局行政財政處處長林培源的定期委任,因期限屆滿而終止,並自二零一六年十一月三日起返回其原職位,擔任本局人員編制內第三職階首席顧問高級技術員。

二零一六年十一月七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年十月七日之批示:

應陳笑玲之申請,其在本局擔任第二職階勤雜人員的長期行政任用合同自二零一六年十一月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月三日之批示:

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定,自二零一六年十一月十六日起,本局與朱瑋元及姜麗嫦簽訂之行政

João Afonso André de Albuquerque — alterada, por averbamento a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Outubro de 2016, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Ip Kin Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como motorista de pesados, 6.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 18 de Outubro de 2016:

Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 3.^o escalão, índice 290, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Outubro de 2016, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Pui Iun cessou, no termo do prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor principal, 3.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 3 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 17.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 15/2009, conjugado com o artigo 23.^o, n.^o 6, do ETAPM, vigente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2016. — O Director, Paulo Martins Chan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Outubro de 2016:

Chan Sio Leng — rescindido, a seu pedido, o CAP de longa duração como auxiliar, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Novembro de 2016:

Chu Vai Iun e Keong Lai Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus CAP ascendendo a assistentes téc-

任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級行政技術助理員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一六年十一月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

nicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年十月二十一日所作之第39/CPSP/2016P號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，由二零一六年十月二十七日起，本局下列155名警員在其擔任之職位上，續任一年：

序號	職級	編號	姓名
1	警員	100151	蕭錦豪
2	"	101150	譚蕙珊
3	"	102151	何建裕
4	"	103151	黎梓豪
5	"	104150	甄春梅
6	"	105150	何凱琳
7	"	106151	謝宏開
8	"	107151	甘可嘉
9	"	108150	歐靖雯
10	"	109151	蘇日章
11	"	110151	謝嘉俊
12	"	111151	詹柏謙
13	"	112151	何志豪
14	"	113151	呂騰龍
15	"	114150	王彩雲
16	"	115151	陳榮康
17	"	116151	鄭勇
18	"	117151	李永康
19	"	118151	梁雄波
20	"	119150	麥麗碧
21	"	120150	蔡雅絲
22	"	121151	何子豪
23	"	122151	洪長達
24	"	123151	蕭俊輝

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante, substituto, n.º 39/CPSP/2016P, de 21 de Outubro de 2016:

Os seguintes 155 agentes deste Corpo de Polícia — reconduzidos no cargo que desempenham, por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, a partir de 27 de Outubro de 2016:

Ordem	Posto	N.º	Nome
1	Guarda	100 151	Siu Kam Ho
2	»	101 150	Tam Wai San
3	»	102 151	Ho Kin U
4	»	103 151	Lai Chi Hou
5	»	104 150	Ian Chon Mui
6	»	105 150	Ho Hoi Lam
7	»	106 151	Che Wang Hoi
8	»	107 151	Kam Ho Ka
9	»	108 150	Ao Cheng Man
10	»	109 151	Sou Iat Cheong
11	»	110 151	Che Ka Chon
12	»	111 151	Chim Pak Him
13	»	112 151	Ho Chi Hou
14	»	113 151	Loi Tang Long
15	»	114 150	Wong Choi Wan
16	»	115 151	Chan Kai Hong
17	»	116 151	Zheng Yong
18	»	117 151	Lei Weng Hong
19	»	118 151	Leong Hong Po
20	»	119 150	Mak Lai Pek
21	»	120 150	Choi Nga Si
22	»	121 151	Ho Chi Hou
23	»	122 151	Hong Cheong Tat
24	»	123 151	Sio Chon Fai

序號	職級	編號	姓名	Ordem	Posto	N.º	Nome
25	警員	124151	楊少鋒	25	Guarda	124 151	Ieong Sio Fong
26	"	125151	李振鵬	26	»	125 151	Lei Chan Pang
27	"	126151	梁錦宇	27	»	126 151	Leong Kam U
28	"	127150	顏潔明	28	»	127 150	Ngan Kit Meng
29	"	128151	王冰河	29	»	128 151	Wang Binghe
30	"	129151	鄧子昭	30	»	129 151	Tang Chi Chio
31	"	130150	曾紫盈	31	»	130 150	Chang Chi Ieng
32	"	131151	梁啓榮	32	»	131 151	Leong Kai Weng
33	"	132151	曾帆風	33	»	132 151	Chang Fan Fong
34	"	133151	庄振杰	34	»	133 151	Chong Chan Kit
35	"	134151	郭耿斌	35	»	134 151	Guo Gengbin
36	"	135150	李淑儀	36	»	135 150	Lei Sok I
37	"	136151	楊嘉裕	37	»	136 151	Ieong Ka U
38	"	137151	黃鎮南	38	»	137 151	Wong Chan Nam
39	"	138150	趙杏芳	39	»	138 150	Chio Hang Fong
40	"	139151	陳嘉寶	40	»	139 151	Chan Ka Pou
41	"	140150	盧峰兒	41	»	140 150	Lou Fong I
42	"	141151	林智雄	42	»	141 151	Lam Chi Hong
43	"	142151	梁展鵬	43	»	142 151	Leong Chin Pang
44	"	143151	楊國富	44	»	143151	Ieong Kuok Fu
45	"	144151	朱瀚文	45	»	144 151	Chu Hon Man
46	"	145150	馮國花	46	»	145 150	Fong Kuok Fa
47	"	146151	黃偉明	47	»	146 151	Wong Wai Meng
48	"	147150	吳詠欣	48	»	147 150	Ng Weng Ian
49	"	148150	吳翠麗	49	»	148 150	Ng Choi Lai
50	"	149151	黃智杰	50	»	149 151	Wong Chi Kit
51	"	150151	譚嘉榮	51	»	150 151	Tam Ka Weng
52	"	151151	成嘉輝	52	»	151 151	Seng Ka Fai
53	"	152151	禰建成	53	»	152 151	Hun Kin Seng
54	"	153150	黃少瑩	54	»	153 150	Wong Sio Ieng
55	"	154151	林文富	55	»	154 151	Lam Man Fu
56	"	155150	王雅詩	56	»	155 150	Wong Nga Sze
57	"	156150	鍾玉娟	57	»	156 150	Chong Iok Kun
58	"	157151	王志奎	58	»	157 151	Wang Zhikui
59	"	158151	周展程	59	»	158 151	Zhou Zhancheng
60	"	159151	馬駿騏	60	»	159 151	Ma Chon Kei
61	"	160151	黎成忠	61	»	160 151	Lai Seng Chong
62	"	161150	周家華	62	»	161 150	Chao Ka Wa
63	"	162151	江啓達	63	»	162 151	Kong Kai Tat
64	"	163150	鄭嘉麗	64	»	163 150	Cheang Ka Lai
65	"	164151	謝鵬輝	65	»	164 151	Che Pang Fai
66	"	165151	歐浩焜	66	»	165 151	Ao Hou Kuan

序號	職級	編號	姓名	Ordem	Posto	N.º	Nome
67	警員	166151	方堯偉	67	Guarda	166 151	Fong Io Wai
68	"	167151	陳燊燊	68	»	167 151	Chan San Iek
69	"	168151	吳恆龍	69	»	168 151	Ng Hang Long
70	"	169151	袁錦俊	70	»	169 151	Un Kam Chon
71	"	170151	黃安裕	71	»	170 151	Wong On Yu
72	"	171151	De Souza Marcelo Augusto	72	»	171 151	De Souza Marcelo Augusto
73	"	172151	吳世豪	73	»	172 151	Ng Sai Hou
74	"	173151	張明浩	74	»	173 151	Cheong Meng Hou
75	"	174151	禰家耀	75	»	174 151	Hun Ka Io
76	"	175151	陳榮森	76	»	175 151	Chan Weng Sam
77	"	176150	唐思欣	77	»	176 150	Tong Si Ian
78	"	177151	陸永華	78	»	177 151	Lok Weng Wa
79	"	178151	袁德豪	79	»	178 151	Un Tak Hou
80	"	179150	吳蔚賢	80	»	179 150	Ng Wai In
81	"	180151	鄭偉杰	81	»	180 151	Cheang Wai Kit
82	"	181151	馮梓烽	82	»	181 151	Fong Chi Fong
83	"	182151	吳文展	83	»	182 151	Ng Man Chin
84	"	183151	古振鴻	84	»	183 151	Ku Chan Hong
85	"	184151	鍾海彤	85	»	184 151	Chong Hoi Tong
86	"	185151	余康沛	86	»	185 151	U Hong Pui
87	"	186151	方圓	87	»	186 151	Fong Un
88	"	187151	鍾子謙	88	»	187 151	Chung Chi Him
89	"	188151	柯遠發	89	»	188 151	O Un Fat
90	"	189151	歐陽華	90	»	189 151	Ao Ieong Wa
91	"	190151	李惠亮	91	»	190 151	Lei Wai Leong
92	"	191150	梁嘉燁	92	»	191 150	Leong Ka Ip
93	"	192150	歐玉嬋	93	»	192 150	Ao Iok Sim
94	"	193151	Alves Adriano José	94	»	193 151	Alves Adriano José
95	"	194151	鄭健輝	95	»	194 151	Cheang Kin Fai
96	"	195151	歐玉強	96	»	195 151	Ao Iok Keong
97	"	196151	區志鵬	97	»	196 151	Ao Chi Pang
98	"	197151	梁敏偉	98	»	197 151	Leong Man Wai
99	"	198150	鮑佩珊	99	»	198 150	Bou Pui Shan Cherry
100	"	199151	何喬藝	100	»	199 151	Ho Kio Ngai
101	"	200150	梁安怡	101	»	200 150	Leong On I
102	"	201150	鄧雪芳	102	»	201 150	Tang Sut Fong
103	"	202151	鄭子能	103	»	202 151	Cheang Chi Nang
104	"	203151	翁特	104	»	203 151	Weng Te
105	"	204151	梁偉強	105	»	204 151	Leong Wai Keong
106	"	205151	陳家俊	106	»	205 151	Chan Ka Chon
107	"	206151	黃偉亮	107	»	206 151	Wong Wai Leong
108	"	207151	陸偉堂	108	»	207 151	Lok Wai Tong

序號	職級	編號	姓名	Ordem	Posto	N.º	Nome
109	警員	208157	劉廣鑄	109	Guarda	208 157	Lao Kuong Chu
110	"	209151	黃俊豪	110	»	209 151	Wong Chon Hou
111	"	210150	侯姿欣	111	»	210 150	Hao Chi Ian
112	"	211150	歐陽舒茵	112	»	211 150	Ao Ieong Su Ian
113	"	212150	林詩雅	113	»	212 150	Lam Si Nga
114	"	213151	區瑞倫	114	»	213 151	Ao Soi Lon
115	"	214151	陳正純	115	»	214 151	Chan Cheng Son
116	"	215151	何伊藝	116	»	215 151	Ho I Ngai
117	"	216150	黃瑋雯	117	»	216 150	Wong Wai Man
118	"	217151	岑耀佳	118	»	217 151	Sam Io Kai
119	"	218151	吳偉斌	119	»	218 151	Ng Wai Pan
120	"	219151	鄧兆棋	120	»	219 151	Tang Sio Kei
121	"	220151	顏俊彥	121	»	220 151	Ngan Chon In
122	"	221151	陳樹豪	122	»	221 151	Chan Su Hou
123	"	222151	賀俊濠	123	»	222 151	Ho Chon Hou
124	"	223151	林樹榕	124	»	223 151	Lam Su Iong
125	"	224151	黃永濠	125	»	224 151	Wong Weng Hou
126	"	225151	葉偉德	126	»	225 151	Ip Wai Tak
127	"	226151	梁詩俊	127	»	226 151	Leong Si Chon
128	"	227151	曾駿邦	128	»	227 151	Chang Chon Pong
129	"	228151	吳煥濤	129	»	228 151	Ung Wun Tou
130	"	229150	李翁嬋	130	»	229 150	Lei Iong Sim
131	"	230153	陳碩銘	131	»	230 153	Chan Seak Meng
132	"	231151	范杰夫	132	»	231 151	Fan Kit Fu
133	"	232151	吳俊鴻	133	»	232 151	Ng Chon Hong
134	"	233151	鄭詠滔	134	»	233 151	Cheang Weng Tou
135	"	234151	吳志文	135	»	234 151	Ng Chi Man
136	"	235151	梁健明	136	»	235 151	Leong Kin Meng
137	"	236151	羅志堅	137	»	236 151	Tanggap Rosário Joaquim Augusto
138	"	237151	馬健發	138	»	237 151	Ma Kin Fat
139	"	238151	陳冠文	139	»	238 151	Chan Kun Man
140	"	239157	陳偉俊	140	»	239 157	Chan Wai Chon
141	"	240151	李德衡	141	»	240 151	Lei Tak Hang
142	"	241151	黃志強	142	»	241 151	Wong Chi Keong
143	"	242151	藍昌傑	143	»	242 151	Lam Cheong Kit
144	"	243151	陳展鵬	144	»	243 151	Chan Chin Pang
145	"	244151	何浩賢	145	»	244 151	Ho Hou In
146	"	245151	梁志濤	146	»	245 151	Leong Chi Tou
147	"	246151	周江海	147	»	246 151	Chao Kong Hoi
148	"	247151	謝達龍	148	»	247 151	Che Tat Long
149	"	248151	柴偉棟	149	»	248 151	Chai Wai Tong
150	"	249151	麥濠霖	150	»	249 151	Mak Hou Lam
151	"	250151	梁偉立	151	»	250 151	Leong Wai Lap
152	"	251151	林潤恒	152	»	251 151	Lam Yun Hang
153	"	252151	甄文強	153	»	252 151	Ian Man Keong

序號	職級	編號	姓名	Ordem	Posto	N.º	Nome
154	警員	253151	容國權	154	Guarda	253 151	Iong Kuok Kun
155	"	254151	張俊杰	155	»	254 151	Cheong Chon Kit

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十五日作出的第184/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局副警長編號205951王誼華，由二零一六年十月八日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十八日作出的第188/2016號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定，並按其個人意願，治安警察局警員編號177141，謝國雄以特別委任方式，於二零一六年十月三十一日至二零一七年七月十八日期間，前往澳門保安部隊高等學校修讀第二十四屆澳門保安部隊保安學員培訓課程，並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條以及上指《通則》第九十八條b)項及第一百條之規定轉為處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十八日作出的第189/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號231961鄭文，自二零一六年九月三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十八日作出的第190/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號284971張鑫，由二零一六年九月二十八日起處於“附於編制”狀況。

二零一六年十一月九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 184/2016, de 25 de Outubro de 2016:

Wong I Wa, subchefe n.º 205 951, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 188/2016, de 28 de Outubro de 2016:

Che Kuok Hong, guarda n.º 177 141 do Corpo de Polícia de Segurança Pública, marcha para a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, precedendo sua concordância, a fim de frequentar o 24.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau Curso Normal, em comissão especial de serviço, no período de 31 de Outubro de 2016 a 18 de Julho de 2017, nos termos do artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea b), e 100.º do citado estatuto.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2016, de 28 de Outubro de 2016:

Cheong Man, guarda principal n.º 231 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 190/2016, de 28 de Outubro de 2016:

Cheong Iam, guarda n.º 284 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 28 de Setembro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Novembro de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月五日作出的批示：

蔡加棟、陳永基及楊寶蘭，司法警察局臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員，在刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第一款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲臨時委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十二日作出的批示：

余志時，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

Jaquelina Elizabete Estorninho Dias，司法警察局行政任用合同第三職階特級行政技術助理員。在刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之345點。

趙肖容，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016:

Choi Ka Tong, Chan Weng Kei e Jeong Pou Lan, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, da Polícia Judiciária, classificados do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea b), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Outubro de 2016:

Iu Chi Si, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea b), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Jaquelina Elizabete Estorninho Dias, assistente técnica administrativa especialista, 3.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista principal, 1.^o escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o e 21.^o do ETAPM, vigente, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Chio Chio Iong, assistente técnica administrativa principal, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária, única classificada no

名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條,第12/2015號法律第四條,聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定,以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款,任用為第一職階特級行政技術助理員,薪俸為現行薪俸表之305點。

摘錄自本局局長於二零一六年十月十一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,周國強及蕭瑞培在本局擔任第五職階技術工人職務的行政任用合同,自二零一六年十一月二十日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,張美霞及程曼莉在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同,自二零一六年十一月十七日起續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十月十九日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款,第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定,本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員李靜婷,自二零一六年十月十五日起,獲確定委任出任該職位。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,鄭逸漢在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同,自二零一六年十二月十一日起續期一年。

二零一六年十一月九日於司法警察局

代局長 薛仲明

concurso comum, de acesso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do director desta Polícia, de 11 de Outubro de 2016:

Chao Kuok Keong e Sio Soi Pui — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Cheong Mei Ha e Cheng Man Lei — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 19 de Outubro de 2016:

Lei Cheng Teng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2016.

Cheang Iat Hon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Dezembro de 2016.

Polícia Judiciária, aos 9 de Novembro de 2016. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十九日作出的批示：

施議超，第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同，應其要求自二零一六年十月十八日起終止其合同。

摘錄自懲教管理局副局長於二零一六年九月十四日作出的批示：

鮑可欣，第三職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一六年十一月一日起終止其合同。

摘錄自懲教管理局局長於二零一六年九月二十八日作出的批示：

Nanda Bahadur Rai，第四職階警員，屬行政任用合同，應其要求終止於本局之職務，自二零一六年九月二十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月五日作出的批示：

黃美華，第二職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月三十日起生效。

蘇捷雄及董福元，第二職階勤雜人員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年九月十三日起生效。

袁婉儀，第二職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同(期間為三年)，自二零一六年九月十四日起生效。

摘錄自懲教管理局副局長於二零一六年十月五日作出的批示：

朱穎麟，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十一日作出的批示：

蔡潔貞，第二職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一六年十月十四日起(簽署附註之日)生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Agosto de 2016:

Si I Chio, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 18 de Outubro de 2016.

Por despacho da subdirectora da DSC, de 14 de Setembro de 2016:

Pau Ko Yan, técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despacho do director da DSC, de 28 de Setembro de 2016:

Nanda Bahadur Rai, guarda, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 20 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016:

Wong Mei Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Sou Chit Hong e Tong Fok Un, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Un Un I, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Por despacho da subdirectora da DSC, de 5 de Outubro de 2016:

Chu Weng Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2016:

Choi Kit Cheng Teresa Joana, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

李國裕，第二職階一等行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一六年十月十四日起(簽署附註之日)生效。

陳倩然，第二職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2016號行政法規第五十二條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自二零一六年十月二十四日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十三日作出的批示：

唐芯娜，司法警察局編制內第一職階一等翻譯員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，以徵用方式在懲教管理局擔任第一職階首席翻譯員職務，為期一年，自二零一六年十月二十四日起生效。

吳鍾斌及聶積創，司法警察局編制內第四職階首席刑事偵查員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，以派駐方式在懲教管理局擔任職務，為期一年，自二零一六年十月二十四日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，第一職階首席高級技術員梁素靜由二零一六年十一月三日起因其行政任用合同失效而終止職務。

二零一六年十一月九日於懲教管理局

懲教管理局局長 吳銳安代副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年六月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，鄭昭文在本局擔任行政任用合同第四職階一級

Lei Kuok U, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Chan Sin In, técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Outubro de 2016:

Tong Sam Na, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — requisitada, pelo período de um ano, para o exercício de funções de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Ng Chong Pan e Nip Chek Chong, investigadores criminais principais, 4.º escalão, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária — exercem funções nestes Serviços, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Sou Cheng cessa funções, por caducidade do contrato administrativo de provimento, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 9 de Novembro de 2016. — Pel'O Director da DSC, subdirector, substituto, Ng Ioi On.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2016:

Cheang Chio Man, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços

護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零一六年七月四日起生效。

根據第18/2009號法律第十二條第一款的規定，陳晚虹及尹智敏在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，修改其合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，張遠明、林育成、鍾玉嬋、歐陽錦欣、賀美慧、黃斌君、阮慕楹、歐陽綺雯、何鳳瑩、羅婉芬、黃穎瑜及De Assis do Serro Viegas, Fatima在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，梁素琴、蘇雅婷、黃慧芯、梁芳華及林明雅在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，梁淑芬、陳興耀及張毓芳在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，林嘉琪及張琮玉在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年七月七日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員曹月娥的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年九月九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員梁葉超、梁權沛及龐麗珍的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員陳煥玲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月十五日起生效。

— alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 5.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 18/2009, a partir de 4 de Julho de 2016.

Chan Man Hong e Van Chi Man, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 12.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 18/2009, a partir de 1 de Julho de 2016.

Cheong Un Meng, Lam Iok Seng, Chong Iok Sim, Ao Ieong Kam Ian, Ho Mei Wai, Wong Pan Kuan, Un Mou Ieng, Ao Ieong I Man, Ho Fong Ieng, Lo Un Fan, Wong Weng U e De Assis do Serro Viegas, Fatima, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 18/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

Leong Sou Kam, So Nga Teng, Wong Wai Sam, Leong Fong Wa e Lam Meng Nga, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 18/2009, a partir de 14 de Julho de 2016.

Leong Sok Fan, Chan Heng Io e Cheong Iok Fong, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 18/2009, a partir de 21 de Julho de 2016.

Lam Ka Kei e Cheong Keng Iok, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 12.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 18/2009, a partir de 7 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Chou It Ngo, auxiliar de serviços gerais, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Leong Ip Chio, Leong Kun Pui e Pong Lai Chan, auxiliares de serviços gerais, 1.^o escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Chan Wun Leng, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列第四職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年：

勞榮安，自二零一六年八月九日起生效；

黃鳳維，自二零一六年八月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階一般服務助理員甘武娟，自二零一六年九月二十八日起生效；

第二職階技術工人廖兆國，自二零一六年十月二十五日起生效；

第二職階一級護士黃競兒，自二零一六年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳惠玲、趙康輝、林錦貴及吳義輝在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，自二零一六年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭恩彤、林耀邦及劉仕良在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級衛生技術員，自二零一六年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(一)項的規定，梁權輝在本局擔任行政任用合同第二職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席特級技術輔導員，自二零一六年八月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔡奮桑及吳清泉在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一六年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，謝國樑在本局擔任行政任用合同第一職

階的行政任用合同獲續期一年。Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lou Weng On, a partir de 9 de Agosto de 2016;

Wong Fong Wai, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kam Mou Kun, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2016;

Lio Sio Kuok, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2016;

Wong Keng I, como enfermeiro de grau 1, 2.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Chan Vai Leng, Chiu Hong Fai, Lam Kam Kuai e Ng I Fai, técnicos superiores de saúde assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Cheng Ian Tong Leona, Lam Io Pong e Lau Si Leong, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2016.

Leong Kun Fai, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Choi Fan San e Ng Cheng Chun, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2016.

Che Kok Leong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª

階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，余佩雯及吳美霞在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，凌寶恩、鄧一萍、王曉虹、胡瑋欣及薛新琳在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，陳寶金、程玉良、袁樣好、麥銀鳳、黃寶玉、張金鳳、黃悅嫻、歐秀文、曾文英、葉秀媚、羅鳳娟、譚小妹、黎鳳霞、阮婉萍、袁惠思、黃七英及黃雪紅在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，梁淑貞在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，吳春霞在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，謝雁劍在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，蔡玉英在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月十六日起生效。

classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

U Pui Man e Ng Mei Ha, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Leng Elena, Tang Iat Peng, Wong Hio Hong, Wu Wai Ian e Sit San Lam, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2016.

Chan Pou Kam, Cheng Iok Leong, Un Ieong Hou, Mak Ngan Fong, Wong Pou Iok, Cheong Kam Fong, Wong Ut Sim, Ao Sao Man, Chang Man Ieng, Ip Sao Mei, Lo Fong Kun, Tam Sio Mui, Lai Fong Ha, Un Un Peng, Un Wai Si, Wong Chat Ieng e Wong Sut Hong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Leong Sok Cheng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Ng Chon Ha, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 7 de Agosto de 2016.

Che Ngan Kim, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Choi Iok Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Agosto de 2016.

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局專科培訓的實習醫生簡俊文、鄭崑琦、林立、林愛娟、李嘉麗、李秀君、羅譽中、寧湘妍、顏偉武、冼年銀、梁嘉敏及黃慧珊的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生朱奕豪及梁嘉康的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局專科培訓的實習醫生李漢初的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生楊曉蔚的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員何小群的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，葉甜女在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，莫華坤在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，本局第二職階技術工人林俊藝的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階技術工人，自二零一六年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第五職階一級護士朱琦的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月九日起生效。

Kan Chon Man, Kong Kuan Kei, Lam Lap, Lam Oi Kun, Lei Ka Lai, Lei Sao Kuan, Lo Paulo, Neng Seong In, Ngan Wai Mou, Sin Nin Ngan, Sumou, Ingrid Karmane e Wong Wai San, internos do internato complementar, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Iek Hou e Leong Ka Hong, médicos gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Hon Cho, interno do internato complementar, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ieong Hio Wai, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Ho Sio Kuan, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Ip Tim Noi, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Mok Wa Kuan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Lam Chun Ngai, operário qualificado, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período um ano, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2016.

Chu Kei, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定,羅美好在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員,修改其合同第三條款,轉為第三職階二等護理助理員,自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第三職階二等護理助理員羅美好的行政任用合同獲續期一年,自二零一六年九月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局下列人員的行政任用合同獲續期一年:

第三職階二等護理助理員陳瑞媚,自二零一六年九月十七日起生效;

第四職階一般服務助理員林恆,自二零一六年九月五日起生效;

第四職階一般服務助理員李水木,自二零一六年九月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定,張仙紅、張君賢、陳惠貞、楊深澤、陳穎、陳馥茹及郭允婷在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階一等技術輔導員,自二零一六年八月三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月二十二日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定,本局第二職階一級護士馮志成的行政任用合同獲續期兩年,自二零一六年十月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第18/2009號法律第十二條第一款之規定,本局第二職階一級護士梁文青的行政任用合同獲續期兩年,並修改其合同第三條款,轉為第三職階一級護士,自二零一六年十月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,本局第一職階一級護士李瑞婷的行政任用合同獲續期六個月,自二零一六年十月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款之規定,李倩宜在本局擔任行政任用合同第三職階一級

Lo Mei Hou, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, nos termos do artigo 11.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 9/2010, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Lo Mei Hou, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 21 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Chan Soi Mei, como auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 17 de Setembro de 2016;

Lam Hang, como auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, a partir de 5 de Setembro de 2016;

Lei Soi Mok, como auxiliar de serviços gerais, 4.^o escalão, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Cheong Sin Hong, Cheong Kuan In, Chan Wai Cheng, Ieong Sam Chak, Chan Weng, Chan Fok U e Kuok Wan Teng, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com os artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Julho de 2016:

Fong Chi Seng, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período dois anos, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Leong Man Cheng, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período dois anos, e alterada, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, nos termos dos artigos 24.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 12.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 18/2009, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Lei Soi Teng, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Outubro de 2016.

Lei Sin I, enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.^o escalão, nos

護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一六年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款之規定，胡彩嬌在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一六年八月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，陳曼莉、陳玉婷、甘嘉莉、梁惠寶及梁詠嫻在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，梁嘉敏在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，盧凱瑜在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，潘志芳在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，文麗華在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，陳水珍、馮穎荷、何詩朗、鄔穎恩及黃燕薇在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，陳慧娥、林麗珊及余志威在本局擔任行政任用合

termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Wu Choi Kio, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Chan Man Lei, Chan Iok Teng, Kam Ka Lei, Leong Wai Pou e Leong Weng San, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Leong Ka Man, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Agosto de 2016.

Lo Hoi U, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Pun Chi Fong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Man Lai Wa, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Chan Soi Chan, Fong Weng Ho, Ho Si Long, Wu Weng Ian e Wong In Mei, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Chan Wai Ngo, Lam Lai San e U Chi Wai, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de

同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，陳慧婷、梁佩賢、盧秀琴、曹嘉璐、馮麗萍、余瑞盈、區美誼及譚嬋芳在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李淑僑及何衍瑤在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，盧倩兒、陸偉國及黃敏瑜在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，伍麗英在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，本局第二職階技術工人梁沛雲的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階技術工人，自二零一六年十月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員顏偉嘉及胡少俊的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階普通科醫生陳佩茵，自二零一六年九月十六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員呂菁菁，自二零一六年九月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，歐偉漢、梁寶蓮及梁鳳賢在本局擔任行政任

enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Chan Wai Teng, Leong Pui In, Lou Sao Kam, Chou Ka Lou, Fong Lai Peng, U Soi Ieng, Ao Mei I e Tam Sim Fong, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Lei Sok Kio e Ho In Io, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 11 de Agosto de 2016.

Lou Sin I, Lok Wai Kuok e Wong Man U, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Ng Lai Ieng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Leong Pui Wan, operário qualificado, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2016.

Ngan Wai Ka e Wu Sio Chon, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Pui Yan, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2016;

Loi Cheng Cheng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2016:

Au Wai Hon, Leong Pou Lin e Leong Fong In, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por

用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，黎淑敏、葉長英及黃彩紅在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，張月蓮在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零一六年八月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員容蘊瑩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，本局第六職階一般服務助理員葉灼桐的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一六年十月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第三職階二等護理助理員黃夢君的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第六職階一般服務助理員曾淑賢的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第二職階一級護士羅鳳詩的行政任用合同獲續期兩年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六條第一款及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，本局第二職階一級護

a verbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Agosto de 2016.

Lai Sok Man, Ip Cheong Ieng e Wong Choi Hong, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Agosto de 2016.

Cheong Ut Lin, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato, com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Yung Wan Ieng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2016:

Ip Cheok Tong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Wong Mong Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2016.

De Jesus, Antonia Rosa, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2016:

Lo Fong Si, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ng Man Si, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, a cláusula 3.ª do con-

士吳曼斯的行政任用合同獲續期一年，並修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生陳家豪的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李小玲在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年九月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鄒露斯在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年六月二十日起生效。

根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，洪詩詩在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，修改其合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，王嘉麗在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳悅庭的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員周麗送及黃寶恩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合

trato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2016:

Chan Ka Hou, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Sio Leng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2016.

Chao Lou Si, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hong Si Si, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Wong Ka Lai, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Chan Ut Teng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2016.

Chao Lai Song e Wong Pou Ian, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos

同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等行政技術助理員劉智欣，自二零一六年六月十三日起生效；

第一職階一級護士梁淑芬，自二零一六年七月二十日起生效；

第一職階一級護士De Assis do Serro Viegas, Fatima、黃斌君及黃穎瑜，自二零一六年七月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階二等高級技術員謝國樑，自二零一六年七月一日起生效；

第一職階一等技術輔導員鄭妙雲，自二零一六年七月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員蘇嘉雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員馬蕙慈的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第三職階技術工人黎瑞曼的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員蕭錫嫦的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項之規定，楊更森、伍少梅、梁細妹、柳素珠、陳麗貞、陳麗荷、林煥枝、歐陽潤結及歐陽銀燕在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項之規定，林勇軍在本局擔任行政任用合同第二職階

de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lau Chi Ian, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2016;

Leong Sok Fan, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2016;

De Assis do Serro Viegas, Fatima, Wong Pan Kuan e Wong Weng U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Che Kok Leong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016;

Cheang Mio Wan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2016:

Sou Ka Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Setembro de 2016.

Ma Wai Chi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Lai Soi Man, operário qualificado, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Sio Sek Seong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Ieong Kang Sang, Ng Sio Mui, Leong Sai Mui, Lao Sou Chu, Chan Lai Cheng, Chan Lai Ho, Lam Wun Chi, Ao Ieong Ion Kit e Ao Ieong Ngan In, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Lam Iong Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a

二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年八月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，黃麗桃、陳結紅、李月娣、梁惠芝、袁月嬋及黃美雁在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員程燕卿的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年十月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，黃彩煥、譚鳳雯及黃錦濃在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，李維伴在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，章黃霞、鄭錦添、劉妙卿、李旋美及黃天培在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階一般服務助理員李笑煥的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，麥維康、Dias de Carvalho, Claudia Maria及尹家偉在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自二零一六年九月十五日起生效。

cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Agosto de 2016.

Wong Lai Tou, Chan Kit Hong, Lei Ut Tai, Leong Vai Chi, Un Ut Sim e Wong Mei Ngan, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Cheng In Heng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Agosto de 2016:

Wong Choi Wun, Tam Fong Man e Wong Kam Nong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Lei Wai Pun, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Cheong Wong Ha, Kuong Kam Tim, Lao Mio Heng, Lei Sun Mei e Wong Tin Pui, auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Lei Sio Vun, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2016:

Mak Wai Hong, Dias de Carvalho, Claudia Maria e Van Ka Wai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Setembro de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年九月二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員劉凱欣的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十一月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年九月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，蕭永隆在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年九月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月五日的批示：

許釗虹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，為期六個月，自二零一六年十月九日起生效。

按照二零一六年十月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚敏華、吳家雯——應其要求，分別中止第E-2000、E-2328號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

朱嘉儀——應其要求，取消第E-2383號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳文浩、余秀婷、鄧淑婷、陳家豪——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2654、E-2655、E-2656、E-2657。

(是項刊登費用為 \$294.00)

李水金——恢復第W-0309號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消楊寶蘭第T-0217號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

區志勇——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0491。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 2 de Setembro de 2016:

Lao Hoi Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Setembro de 2016:

Siu Weng Long, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2016:

Hoi Chio Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como interno do internato complementar, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Outubro de 2016:

Tam Man Wa e Ng Ka Man — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2000 e E-2328.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chu Ka I — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2383.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Man Ho, U Sao Teng, Tang Sok Teng e Chan Ka Hou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2654, E-2655, E-2656 e E-2657.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lei Soi Kam — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0309.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ieong Pou Lan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0217.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Ao Chi Iong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0491.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

黃惠婷——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0492。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一六年十一月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮永珊——應其要求，中止第E-2093號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李彩齊、庄嘉雯——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2658、E-2659。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消楊妙玲第M-1985號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照副局長於二零一六年十一月四日之批示：

核准准照編號為第262號的“來安藥房”場所設施改動，地址變更為澳門廣州街怡景閣86-G號地下D座及86-F號地下E座。

（是項刊登費用為 \$294.00）

宣告編號第17號之中藥房准照失效，商號名稱為“人和昌記中藥房”，營業地點為澳門沙梨頭海邊街7號地下。

（是項刊登費用為 \$284.00）

核准准照編號為第258號的藥物產品出入口及批發商號“康業”的東主——康業醫藥有限公司法人地址的變更，新址位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈4樓B座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

核准向樂昇國際貿易有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“樂昇國際貿易”准照，編號為第264號以及其營業地點為澳門鹽里（爛花園）32-A號文英大廈地下A座，法人地址位於澳門鹽里（爛花園）32-A文英大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按社會文化司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十五條第二款b)項及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二

Wong Wai Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0492.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Novembro de 2016:

Fong Weng San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2093.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Choi Chai e Chong Ka Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2658 e E-2659.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Mio Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1985.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 4 de Novembro de 2016:

Autorizadas as alterações físicas nas instalações da farmácia «Loi On» alvará n.º 262, para a Rua de Cantão, Edifício I Keng, n.º 86-G, r/c, «D», e n.º 86-F, r/c, «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Declaro caducado o alvará n.º 17 da farmácia chinesa «Ian Vo Cheong Kei», com local de funcionamento na Rua da Ribeira do Patane, n.º 7, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Sociedade Farmacêutica Hong Ip, Limitada, titular do alvará n.º 258, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hong Ip». O novo endereço da sede está situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 4.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 264 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Roco-Star Comércio Internacional», com local de funcionamento no Beco do Sal, n.º 32-A, Edifício Man Ying, r/c, «A», Macau, à Companhia de Comércio Internacional Roco-Star Limitada, com sede no Beco do Sal, n.º 32-A, Edifício Man Ying, r/c, «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2016:

Lei Sai Ian — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia destes Serviços, ao abrigo dos artigos

條第三款(二)項及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任李世恩為本局藥物監測暨管理處處長，自二零一六年十一月十四日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——李世恩在藥物監測暨管理範疇工作達十四年，持有藥學學士及藥學碩士、公共管理碩士及曾接受藥物評估與註冊的培訓，也在本地和鄰近地區接受多項藥學專業及公共行政相關的持續教育，於二零一六年四月起擔任衛生局藥物監測暨管理處代處長一職，在任期間表現出具備專業能力擔任藥物監測暨管理處處長一職。

2. 學歷：

——台灣大學藥學學士

——台灣大學藥學碩士

——北京大學公共管理碩士

3. 專業簡歷：

——二零零二年五月至二零零七年六月——衛生局高級衛生技術員；

——二零零七年七月至二零一三年一月——衛生局一等藥劑師；

——二零一三年一月起——衛生局高級藥劑師；

——二零一六年四月至今——藥物監測暨管理處代處長。

4. 專業培訓：

——藥物分銷質量管理規範培訓

——傳統醫藥合作計劃——藥物生產質量管理規範培訓班

——藥物審評指導原則和技術要求：藥物製劑與質量評估

——藥物生產質量管理規範：認證管理及審計技術

25.º, n.º 2, alínea b), e 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, e artigos 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e dos artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2016.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Sai Ian exerceu funções na área de farmacovigilância e farmacoeconomia por catorze anos, possui o grau de licenciatura em Farmácia e o grau de mestrado em Farmácia e grau de mestrado em Administração Pública. Fez formação em avaliação e registo de medicamentos, vários cursos de educação contínua relacionados com a especialidade de farmácia e a administração pública no território de Macau e nas regiões vizinhas. Neste momento exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia destes Serviços desde Abril de 2016, tendo vindo a demonstrar que possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Farmácia pela Faculdade de Farmácia da Universidade de Taiwan;

— Mestrado em Farmácia pela Universidade de Taiwan;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Beijing.

3. Currículo profissional:

— Técnico superior de saúde dos Serviços de Saúde, de Maio de 2002 a Junho de 2007;

— Farmacêutico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde, de Julho de 2007 a Janeiro de 2013;

— Farmacêutico sénior dos Serviços de Saúde, desde Janeiro de 2013;

— Chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia dos Serviços de Saúde, em regime de substituição, de Abril de 2016 até à presente data.

4. Formação profissional:

— Curso de formação das Boas Práticas de Distribuição de Medicamentos (GDP);

— Curso de Boas Práticas de Fabrico de Medicamentos (GMP), integrado no Plano de Cooperação na Área da Medicina Tradicional;

— Curso de Formação de Princípios gerais e requisitos técnicos para Avaliação de Medicamento: Preparações farmacêuticas e avaliação de qualidade;

— As Boas Práticas de Fabrico de Medicamentos: Curso de Formação sobre a Certificação e Técnicas de Auditoria;

——公務採購管理課程

——全面質量管理——ISO9001內審課程

——人事管理實務課程

——中層公務人員基本培訓課程研修班

——管理技巧發展課程

——行政程序及行政訴訟法課程

——危機管理課程

——領導管理技巧課程

——中層公務員管理技巧發展課程

——公務人員基本培訓課程

按照二零一六年十一月七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳艷嫻——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2660。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年十一月八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

甘麗儀、陸小玲、楊靜、林欣欣、劉嘉欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2661、E-2662、E-2663、E-2664、E-2665。

(是項刊登費用為 \$304.00)

取消董敬明第C-0200號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

安寶醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0376，其營業地點位於澳門南灣湖景大馬路810號財神商業中心6樓C、D座，持牌人為安寶生物科技一人有限公司，法人住所位於澳門南灣湖景大馬路810號財神商業中心6樓C、D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

鑒於公佈於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第21650頁刊登的批示摘錄的葡文文本存在不正確之處，現更正如下：

— Curso de Gestão de Aquisição de Bens e Serviços;

— Gestão de Qualidade Total — Curso de Auditoria Interna, ISO9001;

— Curso de Prática de Administração de Pessoal;

— Participação no Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Participação no Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Código de Procedimento Administrativo e Direito Processual Administrativo;

— Curso de Gestão de Crises;

— Curso de Técnicas de Liderança;

— Participação no Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Participação no Programa de Formação Essencial para funcionários públicos.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 7 de Novembro de 2016:

Chen YanXian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2660.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 8 de Novembro de 2016:

Gan LiYi, Lok Sio Leng, Yang Jing, Lam Ian Ian e Lao Ka Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2661, E-2662, E-2663, E-2664 e E-2665.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Tong Keng Meng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0200.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico AMBO, situado na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van n.º 810, C6 e D6, Macau, alvará n.º AL-0376, cuja titularidade pertence a AMBO Biotecnologia Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 810, C6 e D6, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificações

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro, a páginas 21650, procede-se à seguinte rectificação:

原文為：“Chan Tak Son”

應改為：“Chan Tak Song”。

因本局文誤，使刊登於二零一六年十一月三日《澳門特別行政區公報》第四十四期第二組內第21653頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“... ..Lei Si Man... ..”

應為：

“... ..Lei Si Wan... ..”。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一六年十一月十日於衛生局

局長 李展潤

Onde se lê: «Chan Tak Son»

deve ler-se: «Chan Tak Song».

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro, a páginas 21653, se rectifica:

Onde se lê:

«... ..Lei Si Man... ..»

deve ler-se:

«... ..Lei Si Wan... ..»

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月二十二日批示：

谷翠翠——以個人勞動合同方式聘用為本局專業技術人員，自二零一六年十月十四日起至二零一七年八月三十一日止。

摘錄自本人二零一六年九月十四日批示：

應布少鏗的請求，其在本局擔任第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職務的行政任用合同，自二零一六年九月十五日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月二十一日批示：

根據第12/2010號法律第八條、第十條和附表六，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一六年十月二十四日起生效：

莫詩琪、陸梓、黃達強、蔡鳳儀、陳寶欣、何淑芳及袁小明，第一職階教學助理員（輔助教學工作），薪俸點260。

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月三十日批示：

張倩韻——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2016:

Gu Cuicui — contratada por contrato individual de trabalho como técnica especializada, nestes Serviços, de 14 de Outubro de 2016 a 31 de Agosto de 2017.

Por despacho da signatária, de 14 de Setembro de 2016:

Po Siu Ying — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, 10.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016:

Mok Si Kei, Lok Chi, Wong Tat Keong, Choi Fong I, Chan Pou Ian, Ho Sok Fong e Un Sio Meng, como auxiliares de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico), índice 260.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2016:

Cheong Sin Wan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provi-

本局擔任第二職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為370，自二零一六年九月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

張子軒及劉芷瑩，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，分別自二零一六年九月五日及二零一六年九月十九日起生效；

譚惠嬌及鄭雪珍，第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一六年九月五日及二零一六年九月六日起生效。

摘錄自本人二零一六年十月四日批示：

陳妍玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別第二職階二等技術輔導員，自二零一六年十一月五日起生效。

歐陽嘉欣，本局臨時委任的第一職階一等行政技術助理員，應其請求免除有關職務，自二零一六年十一月十七日起生效。

摘錄自本人二零一六年十月十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

卓麗文，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年十二月一日起生效；

徐志宏，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年十二月一日起生效；

霍金嬌，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一六年十一月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年十月十八日批示：

鄭耀忠，本局確定委任首席特級技術輔導員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條的規定，其作為氹仔教育活動中心主任的委任獲續期二年，自二零一六年十一月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年十月二十日批示：

陳旭偉——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十九條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規

mento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Luís Gomes e Lao Chi Ieng Josefina, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Setembro de 2016 e 19 de Setembro de 2016, respectivamente;

Tam Wai Kio e Cheang Sut Chan, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Setembro de 2016 e 6 de Setembro de 2016, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 4 de Outubro de 2016:

Chan In Leng — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Ao Ieong Ka Ian, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Por despachos da signatária, de 14 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheok Lai Man, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Choi Chi Wang, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Fok Kam Kiu, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2016:

Kuong Iu Chong, adjunto-técnico especialista principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.º, 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2016:

Chan Iok Wai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, nos termos dos artigos

第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局青年結社培訓暨輔導處處長的定期委任獲續期二年，自二零一六年十一月二十八日起生效。

摘錄自本人二零一六年十月二十四日批示：

黃穎文，本局臨時委任的第一職階一等行政技術助理員，應其請求免除有關職務，自二零一六年十一月一日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明陳永明，本局不具期限的行政任用合同的第四職階重型車輛司機，因辭世解除其合同，自二零一六年十月十日起生效。

為應有之效力，茲聲明趙美萍，本局不具期限的行政任用合同的第七職階勤雜人員，因辭世解除其合同，自二零一六年十月二十三日起生效。

為應有之效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階一等高級技術員劉芷瑩，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一六年十一月七日起調職往法務局，故自同日起在本局擔任職務的合同失效。

二零一六年十一月九日於教育暨青年局

局長 梁勵

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，以及第14/2009號法律第十二條的規定，以行政任用合同方式聘請廖明鳳及陳啓盛在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一六年十一月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註形式修改吳旭、駱琪及劉明燕在本局澳門演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年十月二十六日起生效。

19.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Novembro de 2016.

Por despacho da signatária, de 24 de Outubro de 2016:

Vong Weng Man, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Chan Weng Meng, motorista de pesados, 4.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o referido contrato, a partir de 10 de Outubro de 2016, por motivo de falecimento do mesmo.

— Para os devidos efeitos se declara que Chio Mei Peng, auxiliar, 7.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o referido contrato, a partir de 23 de Outubro de 2016, por motivo de falecimento da mesma.

— Para os devidos efeitos se declara que Lao Chi Ieng Josefina, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, caducou o referido contrato, a partir de 7 de Novembro de 2016, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2016:

Lio Meng Fong e Chan Kai Seng — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 31 de Outubro de 2016:

Wu Xu, Luo Qi e Liu Mingyan — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho, progredindo para docentes do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

黃詠勤及詹道俊——第二職階二等技術員，薪俸點為370，各自二零一六年十月十日及十一月一日起生效；

黃炳慶及伍超——第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年十月七日起生效；

梁桂蓮——第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年十月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

林嘉強——第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，自二零一六年十月二十二日起生效；

盧子翔——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年十月二十八日起生效；

關偉姬及陳政德——第二職階二等技術員，薪俸點為370，各自二零一六年十月十三日及十月二十九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改關俊雄及梁燕芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，各自二零一六年十月二十八日及十一月十二日起生效。

二零一六年十一月十日於文化局

代局長 梁曉鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年九月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員麥家俊，自二零一六年十一月十八日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Vong Weng Kan e Chim Tou Chon, para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 10 de Outubro e 1 de Novembro de 2016, respectivamente;

Wong Peng Heng e Ng Chio, para operários qualificados, 7.^o escalão, índice 240, a partir de 7 de Outubro de 2016;

Leong Kuai Lin, para operária qualificada, 7.^o escalão, índice 240, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Lam Ka Keung, para motorista de pesados, 3.^o escalão, índice 190, a partir de 22 de Outubro de 2016;

Alexandre Lou, para técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 28 de Outubro de 2016;

Kuan Wai Kei e Chan Cheng Tak, para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 13 e 29 de Outubro de 2016, respectivamente.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 3 de Novembro de 2016:

Kuan Chon Hong e Leong In Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo para técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015 e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Outubro e 12 de Novembro de 2016, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 10 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Setembro de 2016:

Mak Ka Chon, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2016:

Ng Hou Yu, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa

一款a) 項及第二十二條第八款a) 項之規定，在二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術輔導員吳巧茹，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級技術輔導員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零一六年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員高依莉，自二零一六年十一月二十五日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員張健盈，自二零一六年十二月九日起獲確定委任出任該職位。

安樂麗，本局人員編制第二職階首席特級公關督導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款的規定，應其要求提前終止短期無薪假，由二零一六年十月二十八日起返回本局工作。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺成績名單中排名第十三的合格應考人Delfim Lopes，獲臨時委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年十一月十日於旅遊局

代局長 謝慶茜

inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 7 de Outubro de 2016:

Natália Kou, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Novembro de 2016.

Cheong Kin Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Dezembro de 2016.

Isabela Eleonora Catela Antunes Trabuco, assistente de relações públicas especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de curta duração, nos termos do artigo 138.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, regressando aos Serviços, a partir de 28 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2016:

Delfim Lopes, classificado em 13.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用蔡思欣為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一六年十一月九日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2016:

Choi Sze Yan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用蔡思賢為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一六年十一月九日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年十月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局第二職階二等技術員李佩雯，自二零一六年十月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年十月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，沈學文在本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同自二零一六年十一月三日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

歐陽柳芳及梁頌研，第一職階勤雜人員，自二零一六年十一月三日起生效；

林婉盈，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年十一月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

鄭銀娟，第六職階勤雜人員，自二零一六年十一月八日起生效；

馮毛仔，第一職階特級技術員，自二零一六年十一月十七日起生效；

黎振賢，第一職階首席技術員，自二零一六年十一月十九日起生效；

廖迪宇，第一職階一等高級技術員，自二零一六年十一月二十二日起生效。

二零一六年十一月八日於社會工作局

局長 黃艷梅

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2016:

Choi Sze Yin — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2016.

Por despacho da presidente do Instituto, de 7 de Outubro de 2016:

Lei Pui Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Por despachos da presidente do Instituto, de 18 de Outubro de 2016:

Sam Hok Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Lao Fong e Leong Chong In Gloria, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2016;

Lam Un Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ngan Kun, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2016;

Fong Mou Chai, como técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2016;

Lai Chan In, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2016;

Lio Tek U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Novembro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 8 de Novembro de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一六年十月二十七日之批示：

葉志豪，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 27 de Outubro de 2016:

Ip Chi Hou, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — al-

式修改合同第三條款，晉階為第三職階二等技術員，由二零一六年十一月十七日起生效。

孔珮瑩，本學院第一職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一六年十一月二十日起生效。

劉丹凝，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零一六年十一月二十日起生效。

楊桂英，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零一六年十一月二十日起生效。

莫梅蘭，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零一六年十一月二十六日起生效。

二零一六年十一月十日於旅遊學院

副院長 甄美娟

terada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Hong Pui Yeng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Lau Tan Ieng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Ieong Kuai Ieng, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Mok Mui Lan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Novembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Novembro de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年九月二十二日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第五條及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式任用下列人員在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月試用期：

甄曉澄，自二零一六年十月十七日起；

郭錦文，自二零一六年十月二十七日起；

梁淑華、鍾寶汶及歐敏華，自二零一六年十一月八日起。

二零一六年十一月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 22 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Ian Hio Cheng, a partir de 17 de Outubro de 2016;

Kuok Kam Man, a partir de 27 de Outubro de 2016;

Leong Sok Wa, Chong Pou Man e Ao Man Wa, a partir de 8 de Novembro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Novembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，公佈二零一六年財政年度教育發展基金第一次預算修改，有關修改是經由經濟財政司司長二零一六年十月十七日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Educativo, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Outubro do mesmo ano:

教育發展基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	02	00	00	02			社團及組織 Associações e organizações
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	26,300,000.00	
					總額 Total	26,300,000.00	26,300,000.00

二零一六年八月三十一日於教育發展基金行政管理委員會——主席：梁勵——委員：老柏生、郭小麗、鍾聖心、惠程勇

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 31 de Agosto de 2016. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Leong Lai*. — Os Vogais, *Lou Pak Sang* — *Kuok Sio Lai* — *Chong Seng Sam* — *Wai Cheng Iong*.

旅遊危機處理辦公室

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2016:

陳攷敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零一六年十月三十一日起晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

Chan Hao Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2016.

二零一六年十一月十日於旅遊危機處理辦公室

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 10 de Novembro de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

代協調員 謝慶茜

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本基金項目資助輔助中心主任歐陽凱明因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年十二月一日起獲續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本基金行政財政輔助中心主任梁富華因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年十二月十六日起獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第一款和第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本基金資訊檔案中心主任區建華因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一六年十一月二十日起獲續期兩年。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款的規定，黎道星在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款的規定，陳嘉敏在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月四日起生效。

聲明

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

莊綺雯擔任文化產業基金項目監察中心主任的定期委任，按照第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，於期限屆滿時終止，並自二零一六年十一月十五日起返回原服務部門。

二零一六年十一月八日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016:

Ao Ieong Hoi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenadora do Centro de Apoio Financeiro a Projectos deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2016:

Leong Fu Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Dezembro de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Ao Kin Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenador do Centro de Informática e Arquivo deste Fundo, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Matthew Li — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Chan Ka Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Declaração

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016:

Chong Yi Man — cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como coordenadora do Centro de Fiscalização de Projectos do Fundo das Indústrias Culturais, regressando aos seus Serviços de origem a partir de 15 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 8 de Novembro de 2016.
O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年十月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改廖冠紅在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員職級的薪俸點365點，自二零一六年十月二十二日起生效。

二零一六年十一月八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

房屋局

聲明

應蔡杏婷及區慧雯之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階一等技術輔導員的行政任用合同，分別自二零一六年十月十三日及十月十九日起予以解除。

二零一六年十一月十日於房屋局

局長 山禮度

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一六年十月十九日作出的批示：

Julieta da Silva de Jesus Palma——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一六年十月二十一日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一六年十月二十日作出的批示：

黃文靜——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2016:

Lio Kun Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Choi Hang Teng e Ao Wai Man — rescindidos, a seus pedidos, os contratos administrativos de provimento, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão e adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, a partir de 13 e 19 de Outubro de 2016, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 10 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 19 de Outubro de 2016:

Julieta da Silva de Jesus Palma — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 21 de Outubro de 2016.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 20 de Outubro de 2016:

Vong Man Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.^o 12/2015 (Regime do

務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一六年十月二十三日起生效。

陳傑豪及陳念嫦——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一六年十月二十三日起生效。

陳威祥及陳國興——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一六年十月二十三日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一六年十月二十四日作出的批示：

吳洪——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，自二零一六年十月二十七日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明在本辦公室以行政任用合同方式擔任第三職階顧問高級技術員António Emílio Santos de Almeida Azevedo，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一六年十一月三日起終止職務。

二零一六年十一月十日於建設發展辦公室

主任 周惠民

交通事務局

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第七職階技術工人林煥添，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年十月二十一日起生效。

二零一六年十一月十日於交通事務局

局長 林衍新

Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Outubro de 2016.

Chan Kit Hou e Chan Nim Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Outubro de 2016.

Chan Wai Cheong e Chan Kuok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Outubro de 2016.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 24 de Outubro de 2016:

Ng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 27 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que António Emílio Santos de Almeida Azevedo, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, cessou o exercício das suas funções neste Gabinete, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, no dia 3 de Novembro de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Wun Tim, ex-operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 21 de Outubro de 2016, por motivo de falecimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.